Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 228

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 30. September 1970
Berne, mercredi 30 septembre 1970

2207

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 228

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 et. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 228 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Hayden, Stone AG, in Liquidation, Zürich.
Ascenseurs Otis SA, Villars-sur-Glâne. Ascenseurs Gendre-Otis SA, Fribourg.
Mircroix SA, Vernier.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 247501 - 247517.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kernobsttrester der Ernte 1970. – Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation du marc de fruits à pépins de la récolte de 1970.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés **chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent** parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à **9 heures le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8800 Thalwil (1890[1])

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursmasse: Ausgeschlagener Nachlass des am 6. Mai 1970 gestorbenen **Stutz-Solcà Max Werner**, geb. 16. April 1910, von Müllheim und Wängi/TG und Kilchberg/ZH, wohnhaft gewesen Schulstrasse 10, 8802 Kilchberg, gewesener Inhaber der Einzelfirma Stutz Max W., Automobile, Handel mit Automobilen, (Garage Bleicherweg 66, Zürich 2).
Datum der Anordnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 11. September 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. Oktober 1970, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Thalwilerhof», Bahnhofstrasse 16, Thalwil.
Eingabefrist: für Forderungen und Ansprüche bis 3. Oktober 1970.
NB Die infolge des vorausgegangenen öffentlichen Inventars (Schuldenruf) bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8800 Thalwil (1948[2])

Gemeinschuldner: **Latseha Markus**, geb. 8. April 1944, von Mümliswil SO, Feldblumenstrasse 88, 8134 Adliswil; gew. Inhaber des Damenmodegeschäftes «Marco» in Bassersdorf und Effretikon.
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 8. Oktober 1970, 14.30 Uhr, im Hotel «Thalwilerhof», Bahnhofstrasse 16, 8800 Thalwil.
Eingabefrist: bis 29. Oktober 1970.
Im übrigen vergl. Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 29. September und 20. Oktober 1970.

Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere die Warenlager in Bassersdorf und Effretikon zwecks Einsparung von Mietzinsen und sonstigen Unkosten, sofort stückweise, en bloc oder durch Beauftragung eines Liquidators zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 14. Oktober 1970 dagegen schriftlich beim Konkursamt Thalwil Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu verwerten (Freihandverkauf oder Versteigerung).

Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist selbst schriftliche Kaufsangebote zu machen.

Eigentumsansprachen sind sofort geltend zu machen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1941)

Gemeinschuldnerin: Firma **Kehrli Speditions GmbH.**, Marktgasse 55, 3011 Bern.
Datum der Eröffnung: 11. September 1970.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 8. Oktober 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Metropol, 1. Stock, Zeughausgasse 28, Bern.
Eingabefrist: 30. Oktober 1970.

Kt. Appenzell A.-Rh – Konkursamt Hinterland, 9107 Urnäsch (1956)

Gemeinschuldner: **Merz Adolf**, Fleurisse-Blusenfabrikation, Poststrasse 22, Herisau.
Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1970, vorm. 10.30 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 20. Oktober 1970.
NB. Der Gemeinschuldner ist nicht Liegenschaftsbesitzer.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2400 Le Locle (1949)

Faillite: Vve **Battistolo E.**, exploitation d'une entreprise d'installation de chauffage, née le 3 mai 1918, du et au Locle, Bournot 25.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 septembre 1970.
Première assemblée des créanciers: lundi 12 octobre 1970 au Locle, à 14 h., à l'Hôtel Judiciaire, Salle du Tribunal.
Délai pour les productions: 31 octobre 1970.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1957)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Vallon Pierre-Yves**, commerce de photo et de cinéma «Photo Vallon» 140, route de Genève à Moillesulaz, domicilié à Chouley, Genève, par ordonnance rendue le 11 août 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 septembre 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 octobre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8000 Zürich (1950)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Amrein-Stahel Franz**, Kaufmann, geb. 26. Mai 1916, von Gunzwil/LU, wohnhaft in 8049 Zürich, Heizenholz 28, früher Inhaber der im Handelsregister eingetragenen und nun dort gelöschten Einzelfirma **Amrein Franz**, Handel mit Automobilen, mit Sitz in Zürich, Kanzleistr. 127, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. September 1970 (Nr. 228) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner und seine Familie sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung des Eigentums von Dritten an beweglichen Sachen sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt schriftlich einzureichen, andernfalls Verzicht darauf gefolgert wird.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1942)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Siegenthaler Kurt**, Schlosser, Waldmannstrasse 45 C 7, 3027 Bern.
Anfechtungsfrist: 10. Oktober 1970.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1943)

Si rende noto che a contare dal 30 settembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta **Casa del Salotto SA**, Lugano.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 Reg. Amm. Uffici dei fallimenti del 13 luglio 1911).

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1944)

Failli: **Candolfi Philippe**, gypserie-peinture, Chemin des Bouvreuils 8, Pully.
Date du dépôt: 30 septembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 10 octobre 1970. Sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1945)

Faillie: **Cortem Importation SA** (Cortem Import Company Ltd), avenue des Flumeaux 1, Prilly.
Date du dépôt: 30 septembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 10 octobre 1970. Sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites du Val-de-Ruz, 2053 Cernier (1947)

Modification de l'état de collocation.

Faillite de **Perret Pierre-André**, ci-devant restaurateur, Hôtel de Fontainemelon, à Fontainemelon, actuellement cuisinier, domicilié à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, modifié à la suite de productions tardives, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, dès le 30 septembre 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich (1951)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 22. September 1970 das Konkursverfahren über die Firma **Pisoma A.G.**, Heimatstr. 13, 8008 Zürich, Erstellung von Metalldecken usw. als geschlossen erklärt.

Zürich 6, den 25. September 1970

Für Konkursamt Riesbach-Zürich
Der a.o. Stellvertreter:
Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 051 28 94 26
Rob. Eggenberger, Notar

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1958)

Das Konkursverfahren über **Pfeiffer-Käser Rolf**, Inhaber der Einzelfirma «Quick Print Offsetdruck», in Basel, mit Wohndomizil in Birsfelden, Muttenzerstrasse 6, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 14. September 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1946)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante:

Kart Jacques, radio-TV, domicilié chemin de Champrilly 8, à Lausanne, magasin et atelier rue Centrale 19, à Morges,
le 27 août 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1672 Oron-la-Ville (1937)

La liquidation de la faillite de **Häni Josef-Niklaus**, restaurateur, à Servion, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Oron rendue le 7 septembre 1970.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (1959)

En séance du 11 septembre 1970, le Juge-Instructeur pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite Vue des Alpes SA, à Crans s/Lens.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2301 La Chaux-de-Fonds (1952)

La liquidation de la faillite de **Fabrique de Cadrans Leuthold La Romaine S.A.**, rue du Nord 67, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal 11, rendue le 24 septembre 1970.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino – Ufficio di esecuzione, 6600 Locarno (1953²)

Avviso d'incanto unico Es.N. 29566 ecc.

Prima pubblicazione

Debitrice: **Società Immobiliare Montelcone S.A.**, c/o Studio Avv. G.G. Respini, via al Sasso 2, Locarno.
Immobili da realizzare: nel comune di Brissago.

Particella N°:	Superficie	Stima officiale
884 – ubicazione: Ri-		
a – bosco	mq. 16 310.—	Fr. 1631.—
b – sentiero	mq. 251.—	Fr. 12.55
886 – ubicazione: Carsera-		
– bosco	mq. 4 917.—	Fr. 491.70

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù, diritti reali): 19 ottobre 1970.
Data e luogo dell'incanto: 3 dicembre 1970, ore 14.30, nella sala comunale di Brissago.
Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal giorno 19 novembre 1970.

Locarno, 28 settembre 1970 Per l'ufficio: G. Martinoni, Uff.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (1938)

Vente immobilière – unique enchère

Le mercredi 21 octobre 1970, à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes du bureau des objets trouvés, 2, rue Ferdinand Hodler, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de:

La **Société immobilière Place Longemalle 16**, société anonyme ayant son siège à Genève prise en la personne de son administrateur M. Alexandre Weill, 29 Bd. Helvétique, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Genève, section cité.
Il consiste en:

La parcelle N° 4625, feuille 23, d'une superficie totale de 1 are et 72,50 mètres, avec sur ladite, sis Place Longemalle 16,

– le bâtiment N° H 495 en maçonnerie d'une surface de 1 are et 71,50 mètres à destination d'habitation. Cet immeuble est le type de construction pour bureaux divisibles au gré du preneur. Au rez-de-chaussée et au 1er sous-sol locaux commerciaux occupés par une agence de voyage et une chemiserie. Aux 7 étages divers bureaux. Chauffage au mazout, avec climatisation des locaux. L'entretien de l'immeuble est bon.

Estimation de l'office:

Quatre millions huit cent quinze mille francs
Ci Fr. 4 815 000.—

Avis

Les conditions de vente sont déposées à l'office des poursuites où chacun peut en prendre connaissance.

L'état des charges, déposé le 28 avril 1970 a été modifié ensuite de réclamations et par le fait que le cours des intérêts est reporté au 21 octobre 1970.

1200 Genève, le 28 septembre 1970 Office des poursuites
Le substitut: C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (1960)

Debitrice: **Intertank SA**, Cadenazzo.
Data del decreto di moratoria della pretura di Bellinzona: 25 settembre 1970.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: Giorgio Pelossi, contabile dipl. fed. c/o Neutra Fiduciaria SA, via Vegezzi 1, 6900 Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: venerdì 22 gennaio 1971, alle ore 14.00, presso la Neutra Fiduciaria SA, via Vegezzi 1, Lugano.
Esame degli atti: a contare da lunedì 11 gennaio 1971 presso la Neutra Fiduciaria SA, via Vegezzi 1, Lugano.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Schwyz – Konkurskreis March (1954)

Das Bezirksgericht der March, Lachen, hat mit Beschluss vom 4. September 1970 die Nachlassstundung der Firma **Schnyder Walter**, Lebensmittelgeschäft und Kiosk, Gutenbrunnen, 8862 Schübelbach, um 2 Monate, d.h. bis und mit 20. Oktober 1970 verlängert.

8037 Zürich, den 25. September 1970 Der Sachwalter:
Othmar Mächler
Buchhaltungs- & Treuhandbüro
Rosengartenstr. 5, 8037 Zürich

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1939)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2ème cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 9 octobre 1970, à 10 h., sur l'homologation du concordat proposé par la **SA Tableaux Electriques**, construction et pose de tableaux électriques, achat et vente de tous appareils, chemin de la Gravière, 16, Chêne-Bourg, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 23 septembre 1970 P. Guillot, commis-greffier

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. Ticino – Circondario di Vallemaggia (1955)

Convocazione di adunanza dei creditori

A seguito della omologazione del concordato, con abbandono dell'attivo, di **Berguglia Franco**, in Gordevio; richiamato il dispositivo N° 3 della sentenza di omologazione, del 28 agosto 1970, della pretura di Vallemaggia; il sottoscritto liquidatore convoca un'adunanza dei creditori per il giorno 12 ottobre 1970, alle ore 15.00, presso la pretura di Vallemaggia in Cevio, con il seguente ordine del giorno:

1° Nomina di una delegazione dei creditori, di tre membri.
2° Eventuali.

6600 Locarno/Muralto, 25 settembre 1970
Il liquidatore: lic.oec. Milton Sartori

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (1940)

Notification

Débiteur: **Lavanchy Alexandre**, précédemment 8, rue des Deux-Ponts à Genève et 13, rue Robert-Chouet à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.

Commandement de payer, poursuite N° 042 593 par voie de saisie et avec menace d'expulsion.

Créancière: **SI route de Saint-Georges B**, propriétaire à Genève, représentée par Me J. Metzger, avocat, 4, rue du Rhône à Genève, requiert paiement de:

1° 702.— F plus intérêt au 5% du 10 juin 1970
2° 351.— F plus intérêt au 5% du 10 juin 1970
3° 270.— F plus intérêt au 5% du 10 juin 1970
4° 135.— F plus intérêt au 5% du 10 juin 1970
5° 27.— F coût non lieu inventaire 2280 du 9 décembre 1969
6° 9.20 F coût de la poursuite 984 212
7° 9.20 F coût de la poursuite 025 281
moins 850.— F versés les 5 janvier 1970 et 16 février 1970
moins 200.— F chèque du 28 août 1970.

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

1° Loyer du 15 septembre 1969 au 15 mars 1970.
2° Loyer du 15 février 1970 au 15 juin 1970 tous deux selon bail du 1er juin 1966
3° Acompte chauffage et eau chaude du 15 septembre 1969 au 15 mars 1970
4° Acompte chauffage et eau chaude du 15 mars 1970 au 15 juin 1970 tous deux selon convention du 1e juin 1966.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours de la présente insertion de ce commandement les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à 6.80 F, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit de la créancière d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion de ce commandement. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la continuation de la poursuite à expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion. Faute par vous d'obtempérer à la présente insertion ou de former opposition, la créancière pourra, après l'expiration de soixante jours, requérir du Tribunal d'ordonner votre expulsion immédiate.

1200 Genève, le 30 septembre 1970 Le préposé: Bernard Cornu

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

21. September 1970. Technische Artikel, Geräte für Gärtnerei.
Hortechnica AG, in Wangen b. Dübendorf, Rooswies, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 8. 1970. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von technischen Artikeln, Geräten und Maschinen vornehmlich für gärtnerische Belange, Planung und Organisation von Gärtnereien und verwandten Betrieben. Gesellschaft kann sich an fremden Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen; sie kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 118 000, voll liberiert; 206 Namenaktien zu Fr. 500 und 15 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gesellschaft erwirbt: a) eine Werkstattcinrichtung sowie Halb- und Ganzfabrikate gemäss Verzeichnis vom 5. 6. 1970 zum Preise von Fr. 50 000, voll auf das Grundkapital angerechnet, b) ein Automobil Marke Citroen, Jahrgang 1967, sowie eine Dokumentationssammlung betreffend gärtnerische Belange zum Preise von zusammen Fr. 8000, voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Statuten räumen für den Fall einer Erhöhung des Grundkapitals vorweg einem einzelnen Gründer und im weiteren allen Gründern besondere Vorteile ein. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Andreas Meyer, von Grosswangen LU, in Wangen b. Dübendorf, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Peter Meyer, von Grosswangen LU, in Wangen b. Dübendorf, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; Jouke Seffinga, niederländischer Staatsangehöriger, in Dübendorf, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

21. September 1970. Period. Veröffentlichungen; Zeitschriften.
Transitbooks AG (Transitbooks Co. Ltd.) (Transitbooks Soc. An.), in Zürich, Limmatquai 18, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 7. und 1. 9. 1970. Zweck: Verlag von Werken und periodischen Veröffentlichungen, Verwaltung von Autorenrechten, Abschluss von Verlags- und Lizenzverträgen mit in- und ausländischen Verlagen und Buchgemeinschaften sowie Vertrieb von Büchern und Zeitschriften; kann sich an anderen kommerziellen und industriellen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Bruno Mariacher, von Rorschacherberg, in Rüschlikon, Präsident des VR mit Einzelunterschrift, Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Küsnacht, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

21. September 1970. Effekten, Beteiligungen.
Tracanda A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1970, S. 1495). Erwerb und Verwaltung von Effekten und Beteiligung für eigene oder fremde Rechnung usw. Fritz Kaufmann, Dr. Emil Schmid und Johann Nef sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Gerrit van Riemsdijk sind erloschen. Neues, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Emil A. Kradolfer, von Buhwil TG, in Zürich.

21. September 1970.
Minerva A.G., Immobiliargesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2618). Prokura von Olivia Egli-Delafontaine erloschen.

21. September 1970. Aetherische Oele.
Luzi AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1351). Fabrikation von und Handel mit aetherischen Oelen, künstlichen Riechstoffen usw. Prokura von Hedwig Eichenberger-Ramsperger erloschen.

21. September 1970.
Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 321). Prof. Dr. Hans Fierz und Benno Baur sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Hans P. Hürlimann, von Zürich, in Pfäffikon ZH, und Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo TI, in Zollikon. Der Direktor Rudolf Schwoerer wohnt nun in Oberengstringen.

21. September 1970. Kommunikationswesenförderung.
Firmindex AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 143), Förderung der Rationalisierung und Automation des inner- und zwischenbetrieblichen Kommunikationswesens durch die Herausgabe von Werken usw. Neue Adresse: Forchstrasse 21 in Zürich 7.

21. September 1970.
Hostag Druckfarben A.-G., in Winterthur 2 (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1635). Fabrikation und Vertrieb von Druckfarben und Hilfsmitteln für das graphische Gewerbe usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Neff, von Appenzell, in Oberuzwil.

21. September 1970.
Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse de Revision S.A.) (Società Svizzera di Revisioni S.A.) (Swiss Auditing Company Ltd.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1197). Unterschrift von Dr. Friedrich Hunziker erloschen.

21. September 1970.
AVW Aluminium-Veredlungs-Werk AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 57). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Vieser jun., von und in Zürich.

21. September 1970. Baustoffe usw.
Steinfabrik Zürichsee A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2846). Fabrikation und Vertrieb von Baustoffen aller Art usw. Hugo Grüebler, infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Paul Capol; seine Prokura erloschen. Dr. Ernst Heiniger und Robert Weiss führen neu Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes; ihre Prokuren sind erloschen.

21. September 1970. Bauarbeiten.
Snam Progetti A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1967, S. 45). Studium, Projektierung und Ausführung von Bauarbeiten usw. Francesco Salimbeni aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident mit Einzelunterschrift: Bruno Cimino, italienischer Staatsangehöriger, in San Donato Milanese (Italien). Agostino Diana, Mitglied des VR, wohnt nun in Zürich.

21. September 1970. Farben, Lacke.
Vernicolor A.G. (Vernicolor S.A.) (Vernicolor Ltd.), in Meilen (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1636), Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Stamm; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Arnold Dumas, von Basel, in Zürich.

21. September 1970. Waren aller Art.
Afcodi A.G., bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1965, S. 3186), Import und Export von und Kommissionsgeschäfte mit Waren aller Art usw. Statuten am 12. 6. 1970 geändert. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Museumstrasse 60 in Winterthur 1 (bei Dr. Hans Sträuli).

21. September 1970.
Solida-Bekleidung A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 339). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Müller, von Oberägeri ZG, in Zug.

21. September 1970. Synthetische Fasern; Garne.
Chatillon International S.A., in Zürich 4 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 243). Kauf, Verkauf, Import und Export von und Handel im allgemeinen mit synthetischen Fasern, Garnen und anderen Textilprodukten usw. Neu hat Einzelprokura Dr. Roberto Rosso, italienischer Staatsangehöriger, in Pavia. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Dr. Giuseppe Mangano, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, und Dr. Giancarlo Mondovi, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand.

21. September 1970.
Uni-Chemie A.G., in Volketswil (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 2). Herstellung von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen usw. Friedrich Wanner aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Prokuren von Dr. Hermann Nolting und Meinrad Schnider erloschen. Edmund Georg Locher wohnt nun in Oberwil ZG.

21. September 1970. Inkassi.
Autra GmbH, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1968, S. 939). Statuten am 25. 8. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Erbringung von Dienstleistungen in Treuhandangelegenheiten, vor allem auf dem Gebiet des Inkassowesens. Kann ähnliche Unternehmungen errichten, erwerben oder sich an solchen beteiligen, ferner auch Liegenschaften erwerben, veräussern und belasten.

21. September 1970.
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1969,

S. 1100). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Oscar W. Döbeli, von Boniswil, in Weisslingen, und Fritz Günthard, von Schönenberg ZH, in Seuzach.

21. September 1970. Datenverarbeitung.
Prosystem Canzani & Co., in Zürich 7, Witikonerstrasse 289, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1970. Dienstleistungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung. Gesellschafter: Markus Canzani, von Twann, in Egg; Hans Lenzhofer, von Wittenbach, in Würenlos, und Max Kündig, von Zürich, in Kloten.

21. September 1970.
Buchbinderei Andermatt & Co., in Illnau, Kampttalstrasse 24, Effretikon, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1970. Buchbinderei, insbesondere Musterbücherfabrikation. Gesellschafter: Eugen Andermatt, von Baar, in Illnau, und Alfons Meyer, von Grosswangen, in Littau.

21. September 1970. Fernunterricht.
Institut Mössinger, in Zürich (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 670). Fortbildungsschule durch Erteilung von Fernunterricht usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Georges Cornu, von Chamblon VD, in Richterswil.

21. September 1970. Wirk- und Strumpfwaren.
Leo Teplitz, in Zürich (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 353). Import und Fabrikation von sowie Handel mit Wirk- und Strumpfwaren usw. Prokura von Werner Lobsinger erloschen.

21. September 1970. Biberlammpelzmäntel, Konfektionsartikel.
Edith Gablinger, Boutique WOOM WOOM, in Zürich, Welchogasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Edith Gablinger, von Brunnadern SG, in Zürich 7. Verkauf von Pelzmänteln, insbesondere aus Biberlamm sowie Handel mit Konfektionsartikeln für junge Leute.

21. September 1970.
A. Steiner, Fotosatz-Atelier und Handsetzerei, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1604). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

21. September 1970. Südfrüchte, Landesprodukte.
H. Jaeger, in Zürich 5 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1967, S. 3718). Import von Südfrüchten und Landesprodukten en gros. Neu hat Einzel-Prokura: Hermann Karl Jakob Fritzsche, von Appenzell, in Zürich.

21. September 1970. Bauspritzgeräte, chem.-techn. Produkte.
Walter Wild, in Zürich, Hürststrasse 72, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Wild, von Richterswil, in Zürich 11. Rita Wild-Fechtler, von Richterswil, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Fabrikation von und Handel mit Bauspritzgeräten und chemisch-technischen Produkten.

21. September 1970.
Fachbüchervertrieb Frau E. Wildi, in Zürich (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1968, S. 796). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. September 1970.
Gesellschaft für chemische Werte AG, in Zollikon (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1966, S. 4142). Erwerb von Beteiligungen usw. Statuten am 15. 9. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht; es zerfällt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. September 1970. Beteiligungen, Treuhand.
Rosel AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Birmensdorferstrasse 155, Zürich 3. Statutendatum: 9. 9. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften; An- und Verkauf von Grundeigentum im In- und Ausland. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Isy Gablinger, von Zürich, in Küsnacht.

22. September 1970. Immobilien.
Lipars AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bleicherweg 33, Zürich 2 (bei Fides Treuhand-Vereinigung). Statutendatum: 10. 9. 1970. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert, 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Kauf und Verkauf, Verwaltung und Verwertung von Immobilien. Gesellschaft kann ferner Beteiligungen an anderen Unternehmungen erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Huwyler, von Sins, in Wallisellen, Präsident, und Eugen Gautschi, von Reinach AG und Zürich, in Zürich, Vizepräsident und Sekretär.

22. September 1970. Liegenschaften.
Polimoba AG, in Küsnacht. Adresse: Obere Heslibachstrasse 26, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 8. 1970. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert; 8000 Namenaktien zu Fr. 100 und 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt in den Statuten näher bezeichnete Liegenschaften in Küsnacht, Oetwil am See und Maur zum Preise von Fr. 6 269 373.85, wovon Fr. 1 000 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Polla, von und in Küsnacht, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Rosa Polla, von und in Küsnacht, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

22. September 1970. Patente, Lizenzen.
Ambros A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Erwerb und Verwertung von Patenten und Vergabe von Lizenzen usw. Statuten am 18. 9. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 700 000, zerfallend in 700 Inahaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

22. September 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses [UBS]) ((Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]) (Unión de Bancos Suizos [UBS]) (União de Bancos Suiços [UBS]), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 653). Jean Pierre de Montmollin aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Unterschrift von Pierre Grandjean sowie Prokuren von Dr. Bernhard Kamer, Ernst Abegg, Claude Goy, Jean-Luc Strohm, Ernst L. Fischer, Dr. Max Bretschger, Emmanuel Rothenfluh, Kurt Ruoff und Josef Brun erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans Peter Keller, von und in Zürich, und Dr. Jürg Heer, von Riedern GL, in Zürich. Neuer Rechtskonsulent mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Georges Petermann, von Montreux und Root, in Genf. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Paul Bürgi, von Zürich, in Illnau; Hans-Peter Adolph, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Erwin Bader, von Oberengstringen, in Unterengstringen; Albert Bosshard, von Zürich, in Zollikon; Theodor Fehr, von Rüschlikon und Basel, in Zürich; Ernst Krebs, von und in Winterthur; Helmut May, österreichischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen, und Kurt Müller, von Uster, in Unterentfelden. Prokurist Benno Scherer wohnt nun in Zürich.

22. September 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Fluntern, in Zürich 7 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 725). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Unterschrift von Hans Peter Keller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ralph Grossmann, von und in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Adolf Hugentobler, von St. Gallen und Henau SG, in Zürich, und Benno Vesti, von Vilters, in Adliswil. Die Zeichnungsberechtigung der drei Genannten ist beschränkt auf die Geschäftskreise der Zweigniederlassungen Fluntern und Römerhof. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Fluntern: Kurt Ruoff, von und in Zürich.

22. September 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Römerhof, in Zürich 7 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 725), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Nue hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Römerhof: Markus Mathieu, von Agarn, in Zürich. Vizedirektor Ralph Grossmann sowie die Prokuristen Dr. Adolf Hugentobler und Benno Vesti zeichnen nun auch für den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Fluntern.

22. September 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Oerlikon in Zürich 11 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 725), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Prokurist Arthur Osterwalder wohnt nun in Schwerzenbach.

22. September 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Rüschlikon (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 726), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Rüschlikon: Josef Brun, von Merenschwand, in Affoltern a. A., Verwalter.

22. September 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Wiedikon, in Zürich 3 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 725), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Prokura von Dr. Jürg Heer erloschen.

22. September 1970. Sanitäre Apparate.
Troesch & Co. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1970, S. 1621), Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw. Unterschrift von Elise Troesch geb. Tanner erloschen. Walter Ringgenberg, Delegierter des Verwaltungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otmar Caspar, von Rorschach, in Bern, Direktor.

22. September 1970. Holzkonservierung.
Imprägnum AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1520), Ausführung von Holzkonservierungsarbeiten und Schwammsanierungen usw. Neue Adresse: Zelglistrasse 7 in Zürich 11.

22. September 1970.
Baugenossenschaft herufstätiger Frauen, in Zürich 10 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1492). Elisabeth Frei aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Klara Siegrist nicht mehr Vizepräsidentin, sondern Präsidentin des Vorstandes. Margrith Dürsteler, von Richterswil, in Zürich, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsidentin desselben. Präsidentin oder Vizepräsidentin des Vorstandes führen je mit Aktuarin oder Quästorin Kollektivunterschrift.

22. September 1970.
Schaerer & Co., Drogerie, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1967, S. 1078). Unterschrift von Klara Schaerer erloschen. Der Gesellschafter Rudolf Walter Schaerer ist nun zur Vertretung der Gesellschaft befugt; er führt Kollektivunterschrift gemeinsam mit Dr. Ernst Schroeder (bereits eingetragen).

22. September 1970.
Atelier Luciana Romang, in Küsnacht (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1966, S. 1681), Anfertigung und Verkauf von Damenhandtaschen. Neue Fassung der Firma: **Atelier Luciana Loew.**

22. September 1970. Fernseh- und Rundfunk-Gemeinschaftsantennen.
Telan 1 AG, in Geroldswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Dorfstrasse 24. Statutendatum: 19. 5. und 4. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Verteilung des Empfangs von Fernseh- und UKW-Programmen durch den Betrieb von Gemeinschaftsantennen im Rahmen der Fernseh- und Rundfunkplanung der PTT-Betriebe und der daraus resultierenden Bedienungsbereiche. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Albert Wanner, von Bergdietikon, in Geroldswil, Präsident; Arthur Berner, von Rupperswil AG, in Geroldswil, und Cyril Stauffenegger, von Zäziwil, in Geroldswil, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. September 1970. Tiefbau: Entwässerungen; Aushub.
Kurt Wehrli AG, in Bertschikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Liebensberg. Statutendatum: 7. 9. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Kurt Wehrli» in Bertschikon geführtes Geschäft mit denjenigen Aktiven (Fr. 119 666.45) und denjenigen Passiven (Fr. 15 855.30), welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 enthalten sind, zum Preise von Fr. 103 811.15, wovon Fr. 98 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Tiefbau, Entwässerungen sowie Abbruch- und Aushubarbeiten; kann auch Hochbauten erstellen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen, soweit dies zur Förderung des Gesellschaftszweckes tunlich erscheint. VR (Verwaltungsrat): 2 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Kurt Wehrli, von und in Bertschikon, Präsident, und Elisabeth Wehrli, von und in Bertschikon, Protokollführerin, beide mit Einzelunterschrift.

22. September 1970. Bureaumaterialien.
J. H. Waser AG., Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 949), Handel mit Büromaterialien usw. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Albert Buchmann, von Egg und Zollikon, in Zollikon. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Meier, von Niederhasli, in Wallisellen; Armin Bachmann, von und in Wollerau; Rolf Kehrwecker, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht; Werner Pfister, von und in Männedorf, und Georg Fontana, von und in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Bruno Strebel, von Muri AG, in Meilen; Hilde Stäuble, von Sulz AG, in Erlenbach ZH; Monika Schildknecht, von Gossau SG, in Zürich; Johann Ulrich Burkhard, von Sumiswald, in Dübendorf; Alfred Pöllinger, von Wettswil, in Zürich; Hans-Peter Zbinden, von Neuenburg, in Embrach; Ernst Bloch, von Oensingen, in Zürich; Walter Struss, von Gänsbrunnen, in Zürich; Paul Kurer, von Berneck, in Geroldswil, und Wilhelm Huber, von Jonen, in Dietikon.

22. September 1970.
Möbelring GmbH, in Zürich 1 (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1969, S. 2095), Vereinigung von Unternehmen des Möbeldetailhandels usw. Statuten am 26. 8. 1970 geändert. Die Gesellschafterin «Möbel Neuhof AG.» hat von ihrer Stammeinlage je einen Teilbetrag von Fr. 1000 an die neuen Gesellschafterinnen Einzelfirma «Kost & Grob, Möbelhaus Wil, Inh. A. Kost», in Wil SG, und Einzelfirma «Möbel Odermatt», in Bern, abgetreten. Dadurch hat sich die Stammeinlage der «Möbel Neuhof AG.» auf Fr. 1000 vermindert.

22. September 1970.
Abegg Holding AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1910), Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. Henry C. Bodmer, nun in Zollikon, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), jetzt Vizepräsident und Delegierter desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Paul Gmür, von Amden und Zürich, in Zürich, und Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich.

22. September 1970. Immobilien.
Egmi S.A., in Zürich 3 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 903), Kauf, Verkauf von Immobilien usw. Verena Imgrüth aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Heinz Schluep, von Schnottwil, in Rüschlikon, zugleich dem Ausschuss angehörend, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Jean-Henry Bébié, von Turgi, in Villette VD, und Richard Limburg, von und in Zürich, diese beiden je mit Kollektivunterschrift ausschliesslich in Verbindung mit dem einzelunterschriftsberechtigten Präsidenten Dr. Ernst Egli-Delafontaine.

22. September 1970.
Almstädt Reklame AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1967, S. 1778). Reklame von und für die gesamte Wirtschaft usw. Paul Krog nicht mehr Präsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrat), aber weiterhin Mitglied desselben; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR: Erwin Stoll, von Zürich, in Illnau, Präsident ohne Zeichnungsbefugnis; sowie Monique Vetterli, von Kaltenbach TG, in Zürich; Delegierte mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Kreuzplatz 16 in Zürich 8.

22. September 1970. Reisen.
Top-Tours A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2696). Organisation, Vermittlung sowie Abschluss von internationalen Gesellschafts- und Einzelreisen usw. Salo Scharf und Sarah Scharf aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Leonhard Gysin, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

22. September 1970. Bauelemente.
Rhitex A.G. Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1970, S. 1714), Handel mit und Montage von Bauelementen, insbesondere von Bauplatten usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Spirig, von Widnau, in St. Gallen.

22. September 1970.
Transitus-Treuhand A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1689). Neue Adresse: Rämistrasse 4, Zürich 1.

22. September 1970.
HERMAG, Hermes-Büromaschinen A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431), Organisation und Generalvertrieb der Büromaschinen Hermes usw. Pierre J. Bourgeois, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Schück, von Zürich, in Geroldswil.

22. September 1970. Waren aller Art, Effekten.
Eumetra Aktiengesellschaft (Eumetra Société Anonyme) (Eumetra Limited), in Zürich 2 (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1966, S. 766), Handel mit Waren und Effekten aller Art usw. Johann Nef, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Henry Mendes de Leon, niederländischer Staatsangehöriger, in Zollikon, und Arthur Henzi, von Günsberg, in Zürich.

22. September 1970. Schlosserei.
Böckli & Co., in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft, Bau- und Kunstschlosserei usw. Die vom Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur mit Verfügung vom 17. 8. 1970 angeordnete vorsorgliche Massnahme (Beschränkung der Verfügungsbefugnis des Gesellschafters Heinrich Böckli) ist mit Verfügung des nämlichen Richters vom 18. 9. 1970 aufgehoben worden, weshalb die am 20. 8. 1970 vorgenommene Eintragung jener vorsorglichen Massnahme (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1970, S. 1967) hiermit – auf unmittelbare Anweisung des genannten Richters hin – gelöscht wird.

23. September 1970.
Lutz Büro- und Datentechnik AG, in Fällanden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Grossplatzstrasse 11, Pfaffhausen (bei Willy Lutz). Statutendatum: 4. 9. 1970. Grundkapital: Fr. 700 000, voll liberiert, 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, zum Preise von DM 2 000 000 das Geschäft für Büroeinrichtungen, -möbel und -bedarf sowie für Papier und Schreibwaren, das Walter Lambert Mandt, in Darmstadt, unter der Firma «Leonhard Lutz» in Darmstadt führt, mit Aktiven und Passiven zu übernehmen, und zwar gestützt auf eine noch zu erstellende Bilanz per 30. 6. 1970, welche Aktiven im Betrag von ungefähr DM 3 400 000 und Passiven im Betrag von ungefähr DM 1 400 000, auf jeden Fall aber einen Aktivenüberschuss von DM 2 000 000 ausweisen wird. Zweck: Vertrieb von Erzeugnissen der Büro- und Datentechnik, Import und Export solcher Erzeugnisse sowie ferner Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräussern und belasten. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder schriftlich. Mitglieder des VR: Willy Lutz, von Thal SG, in Fällanden, Präsident; Walter Lambert Mandt, deutscher Staatsangehöriger, in Darmstadt, und Dr. Paul Leumann, von Mattwil TG, in Meilen, alle drei mit Einzelunterschrift.

23. September 1970.
Belpar Holding AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1969, S. 2062). Statuten, ursprünglich vom 20. 8. 1969, am 8. 9. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Fraumünsterstrasse 15 in Zürich 1 (c/o Dr. Giovanni Wenner). Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht; es zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen und alle damit verbundenen Finanzgeschäfte, einschliesslich Kauf, Verkauf, Tausch und Belehnung von mobilen und immobilen Werten aller Art für eigene Rechnung. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Giovanni Wenner, von St. Gallen, in Küsnacht.

23. September 1970.
Gutpar Holding AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1970, S. 1548). Statuten, ursprünglich vom 18. 6. 1970, am 8. 9. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Fraumünsterstrasse 15 in Zürich 1 (c/o Dr. Giovanni Wenner). Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht; es zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Zweck: Erwerb, dauernde Verwaltung von Beteiligungen und alle mit diesem Zweck verbundenen Finanzgeschäfte, wie Kauf und Verkauf, Tausch und Belehnung von mobilen und immobilen Werten irgendwelcher Art für eigene Rechnung. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Giovanni Wenner, von St. Gallen, in Küsnacht.

23. September 1970. Beteiligungen.
Novokeram A.-G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen im In- und Ausland usw. Statuten am 9. 9. 1970 geändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber.

23. September 1970. Chemischreinigen, Färberei.
Frydenlund & Frey, Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 208). Färben, Chemischreinigen, Waschen, Imprägnieren, Ausrüsten und Bügeln von Kleidern und Stoffen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 8. 5. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. September 1970. Papierherstellungs-und Kunststoffverarbeitungsmaschinen.
Bertram Verkaufs-AG, in Kloten (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1968, S. 919). Handel mit Maschinen und Anlagen der Papierherstellung und Kunststoffverarbeitung usw. Erich Marx, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Zingre; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rosmarie Schneider, von Seftigen, in Kloten. Unterschrift von William Lemon Morris erloschen.

23. September 1970.
Kredit- und Hypothekenbank Zürich AG. (Banque Hypothécaire et de Crédit S.A. Zurich), in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 158). Walter Meier, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon. Elisabeth Schär, Prokuristin, wohnt nun in Zürich.

23. September 1970. Werkzeugmaschinen, Messinstrumente.
Aktiengesellschaft P. G. Schwegler, in Zürich 7 (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1967, S. 207). Durchführung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art, insbesondere mit Werkzeugmaschinen, Werkzeugen, Messinstrumenten, physikalischen und geodätischen Instrumenten usw. Paul G. Schwegler, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

23. September 1970. Beteiligungen.
Aiuto A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1956, S. 654). Dauernde Beteiligung in jeder Form an Unternehmungen der Textilindustrie usw. Neue Adresse: Beusweg 12 in Zürich 7.

23. September 1970.
Seidenstoffappretur Holding Zürich, in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1966, S. 2265). Neue Adresse: Beusweg 12 in Zürich 7.

23. September 1970. Metallwaren.
Brücker AG., in Pfäffikon (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2163). Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art usw. Prokura von Oskar Wyss erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Stucki, von Konolfingen, in Wila.

23. September 1970. Liegenschaften.
Intercity AG Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370). Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Werner Näpflin; seine Prokura erloschen.

23. September 1970. Vakuum-Pumpen.
Leybold-Heraeus AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1969, S. 681). Handel mit Vakuum-Pumpen, Vakuum-Geräten, Vakuum-Anlagen sowie physikalischen Lehrapparaten und anderen optischen und feinmechanischen Geräten usw. Dr. Silvio Bianchi aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Richard Sauer, deutscher Staatsangehöriger, in Fällanden ZH.

23. September 1970. Fasern.
Johns-Manville Overseas Trade Corporation, Dover (Delaware) Zurich Branch, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1968, S. 2195). Herstellung von und Handel mit natürlichen und künstlichen Fasern und Produkten aus solchen usw., mit Hauptsitz in Dover (Delaware). Zum Direktor der Zweigniederlassung Zürich mit auf deren Geschäftskreis beschränkter Einzelunterschrift wurde ernannt: Dr. Rudolf Heiz, von Rüti GL, in Zürich. Eric Romann, Direktor, und Kurt Köhl, Vizedirektor, wohnen nun in Paris. Neue Adresse: Löwenstrasse 1, Zürich 1 (bei Dr. Rudolf Heiz).

23. September 1970. Bauten.
Walo Bertschinger AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1135). Uebernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. Unterschrift von Jacques Kamm erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung: Marion Mathys-Bertschinger, von La Chaux-de-Fonds und Bleienbach, in Zürich. Neue Direktoren: Albert Boss, Ernst Hubacher, Peter Kündig, Otto Schilling, Robert Schweingruber und Hans Walter; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Vizedirektoren: Armin Böhler, Max Muggler und Franco Storni. Prokura von Armin Böhler erloschen; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Es führen Kollektivunterschrift zu zweien weiter Max Muggler für das Gesamtunternehmen und Franco Storni beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Die Prokuristen Frank Brändli, Paul Gehrig, Werner Iselin, Eugenio Kessler, Hans-Rudolf Locher und Walter Messmer zeichnen nun für das Gesamtunternehmen.

23. September 1970. Wertpapiere.
Toda AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1979). Erwerb und Verwaltung von Wertpapieren usw. Hans Mathys infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Meier, von Zürich, in Zumikon.

23. September 1970. Chemie.
I.C.I. (Switzerland) A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Kauf, Verkauf und Herstellung von Produkten der «Imperial Chemical Industries, Limited», in London, usw. Charles Harries, Mitglied des Verwaltungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nicht, wie eingetragen, für das Gesamtunternehmen, sondern beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich. Ebenso zeichnen alle übrigen bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten nun beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich.

23. September 1970.
Isto Chemische Fabrik A.G., in Kilchberg (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1966, S. 4111), Fabrikation und Vertrieb von chemischen, insbesondere chemisch-pharmazeutischen Produkten usw. Unterschrift von Harald Mauruschat erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Vogt, von Wangen SZ, in Heiden.

23. September 1970.
ABC-Bank für Finanzierungen und Kredite, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1635). Theodor Mohr aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift: Jakob Knöpfel, von Stein am Rhein, in Zollikon; er zeichnet ausschliesslich mit Arthur Lang, Mitglied des VR und Direktor.

23. September 1970. Schmieröle, Schmierstoffe.
Castrol (Switzerland) A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1349). Herstellung von und Handel mit Schmier- und anderen Oelen und Schmierstoffen jeder Art usw. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) und zugleich Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: Peter Emch, nun in Geroldswil; seine Prokura erloschen. Weiteres neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Erich Ernst Schliemann, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg.

23. September 1970.
Eisenhut AG., in Oberrieden (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1967, S. 2975). Betrieb einer Farben- und Lackfabrik und Verwertung von Patenten in einschlägigen Gebieten usw. Statuten am 16. 6. 1970 geändert. Neue Firma: **EIO Lack- und Farbenfabrik AG (EIO Fabrique de vernis et couleurs S.A.).**

23. September 1970.
Rank Hotels AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1487). Erstellung, Erwerb, Führung, Vermietung und Verpachtung von Hotels usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. 8. 1970 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Rank Hotels AG in Liquidation (Rank Hotels SA en liquidation) (Rank Hotels LTD in liquidation)** durchgeführt. Zum Liquidator ist ernannt worden Dr. Max Schucan; er führt nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern nun als Liquidator Einzelunterschrift.

23. September 1970. Patentauswertung.
J. Ochsner & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2444). Ausbeutung und Verwertung der Ochsner-Patente im Städtereinigungs- und Transportwesen usw. Emil Werner-Ochsner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR: Adolf Ochsner; er hat weiter Kollektivprokura zu zweien; er wohnt nun in Herrliberg. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsberechtigung: Alfred Gysi, von Aarau und Möriken-Wildegg, in Pfäffikon ZH.

Bern – Berne – Berna

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

21. September 1970.
Musikgesellschaft Zweisimmen, in Zweisimmen. Statutendatum: 1. Januar 1970. Unter diesem Namen besteht ein Verein mit folgendem Zweck: Erteilung von Unterricht an die Mitglieder in der elementaren Instrumentalmusik, Pflege der Kameradschaft und Geselligkeit unter den Mitgliedern und Mitwirkung bei öffentlichen festlichen Anlässen der Ortschaft, sowie Betrieb der Jugendherberge «Musikhaus». Der Verein beschafft sich seine Mittel durch den jeweiligen Reingewinn der Herberge «Musikhaus», den Beiträgen der Passivmitglieder, dem Ertrag von Konzerten und Veranstaltungen, Subventionen und Schenkungen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung und der Vorstand, bestehend aus 10 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär. I. Präsident ist Martin Augsburger, von Grosshöchstetten, in Zweisimmen; Vizepräsident ist Hanspeter Lederer, deutscher Staatsangehöriger, in Zweisimmen; Sekretär I ist Werner Wiedmer, von Diemtigen, in Zweisimmen. Domizil: beim Präsidenten Martin Augsburger.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

21 septembre 1970. Alimentation.
Marie-Louise Seydoux-Grandjean, à Fribourg, alimentation générale (FOSC du 7. 12. 1965, Nº 286, p. 3840). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 septembre 1970. Transport de liquides.
R. J. Brown & Associates Corporation, précédemment à Zoug, société anonyme (FOSC du 23. 5. 1969, p. 176). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but de donner des conseils d'ordre technique et de mettre ses services à disposition des entreprises qui s'occupent de la fabrication et de l'exploitation d'installations flottantes et sur terre ferme, destinées aux transports de pétrole et autres produits liquides, particulièrement à proximité des côtes de la mer (offshore engineering). La société peut en outre s'intéresser à d'autres entreprises de cette branche, les financer, ainsi qu'acquérir, faire valoir ou vendre des brevets, procédés, marques de commerce, échantillons, modèles, know-how et licences. Les statuts originaires portent la date du 2 mai 1969. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 400 000, divisé en 400 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Petrus Verschure, de nationalité néerlandaise, à Amsterdam, président (inscrit); Lucien Rouiller, de St-Sulpice et la Côte aux Fées, à Villars-sur-Glâne et Hans Dahm, de Kreuzlingen, à Davos, membres (nouveaux). Les administrateurs Dr Erwin Keusch et Dr Alex Wiederkehr, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Signature individuelle est conférée à Robert Joseph Brown, des USA, à La Haye. La société est engagée par la signature individuelle du président et la signature collective à deux des autres administrateurs. Locaux: 12, rue Abbé Bovet, dans ses propres locaux.

21 septembre 1970. Boulangerie.
Ferréol Philiponna, à Fribourg, boulangerie, pâtisserie (FOSC du 18. 3. 1970, Nº 64, p. 603). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

18. September 1970.
Felca und Titoni Uhren A.G. (Montres Felca et Titoni S.A.), in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1966, S. 3222). Die an Paul Meier erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alois Huber, von Langnau LU, in Safnern.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

16. September 1970.
Associated Shipping & Transport Holding AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Gründung von und Beteiligung an Schiffahrts- und Transportunternehmen im In- und Ausland; Uebernahme von Kommissionen und Vertretungen sowie alle damit verbundenen Geschäfte. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Niklaus E. Schiess, von Basel, in Muttenz, Präsident, und Dr. René Schneiter, von und in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Niklaus E. Schiess).

16. September 1970. Stark- und Schwachstrom-Anlagen usw.
Hofmann & Boschung AG, in Basel, Stark- und Schwachstrom-Anlagen usw. (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1968, S. 1462). In der Generalversammlung vom 16. September 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

18. September 1970. Glaserei usw.
A. Kiefer & Co., in Riehen, Glaserei und Liegenschaftsverwaltungen (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1965, S. 1511). Geschäftsnatur nun: Betrieb einer Glaserei. Aus der Kollektivgesellschaft sind die Gesellschafterinnen Theresia Kiefer-Schmid, Christine Kiefer, und Helene Burkhalter-Kiefer, ausgeschieden.

18. September 1970.
Jet Aviation AG, in Basel (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1970, S. 1787). Raymond Kenneth Wyatt, britischer Staatsangehöriger, in Bottmingen, wurde zum Vizedirektor und Fritz Löffel, von und in Basel, wurde zum Prokuristen ernannt. Sie zeichnen zu zweien.

18. September 1970.
Selva Sport AG, in Basel (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1970, S. 1346). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Therwil verlegt (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2100). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

18. September 1970. Schallplatten usw.
S & S Record Service, Studach und Sollberger, in Basel, Schallplatten en gros und im Detail usw. (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1586). Der Sitz der Kollektivgesellschaft wurde nach Allschwil verlegt (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2099). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

18. September 1970.
Aufzüge Otis AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 359/60) mit Hauptsitz in Zürich. Neues Domizil: Blauensteinerstrasse 5.

18. September 1970. Waren aller Art.
Peter Thalmann, in Basel. Inhaber: Peter Werner Thalmann, von und in Muttenz. Handel mit Waren aller Art. Ramsteinerstrasse 5.

18. September 1970. Möbel usw.
Bacher & Co., in Basel, Möbel usw. (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 495). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Bacher & Co., Inhaber Laszlo Selenyi», in Basel, nach beendigter Liquidation erloschen.

18. September 1970. Möbel usw.
Bacher & Co., Inhaber Laszlo Selenyi, in Basel. Inhaber: Laszlo Selenyi, ungarischer Staatsangehöriger, in Basel. Die Einzelfirma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Bacher & Co.», in Basel, übernommen. Handel mit Möbeln und Teppichen; Möbel- und Bauschreinerei. Bruderholzstrasse 60.

18. September 1970. Ingenieur-Unternehmung usw.
Grumer AG, in Basel, Ingenieur-Unternehmung usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1316). Die Prokura des Anton Berchten ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Keller, von Birwinken, in Allschwil.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

9. September 1970. Verarbeitung von Thermoplasten.
Holenweger AG, in Degersheim SG. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urunde und Statuten vom 9. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Verkauf von Präzisionsformen für die Verarbeitung von Thermoplasten, Duroplasten und Metallen. Zu diesem Zweck kann die Gesellschaft Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen im Betrage von Fr. 950 000 und Bareinzahlung von Fr. 50 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Treff-Werkzeugbau Frei & Holenweger», in Degersheim, gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. September 1970 und Uebernahmebilanz samt Uebernahmestatuts per 30. April 1970 die darin näher bezeichneten Aktiven, ohne Passiven, zum Uebernahmepreis von Fr. 950 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Einladungen und Mitteilungen: schriftlich; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Stüssi, von Glarus und Riedern GL, in Riedern GL, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ferdinand Holenweger, von Oberrohrdorf AG, in Degersheim, Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Rudolf Frei, von Au SG, in Degersheim, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Thaa.

9. September 1970. Bauteile.
Treff AG Degersheim, in Degersheim, Fabrikation und Verkauf von Bauteilen und verwandten Erzeugnissen aus Kunststoff oder anderem Material usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1819). An der Generalversammlung vom 9. September 1970 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 70 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 930 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen im Betrage von Fr. 880 000 und Bareinzahlung von Fr. 50 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Treff-Werkzeugbau Frei & Holenweger», in Degersheim, gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. September 1970 und Uebernahmebilanz samt Uebernahmestatuts per 30. April 1970 die darin näher bezeichneten Aktiven, ohne Passiven, zum Uebernahmepreis von Fr. 880 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

21. September 1970. Feinmechanik; Optik; Elektronik.
Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Fabrikation und Vertrieb von feinmechanischen, optischen und elektronischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1441). Die Prokuren von Othmar Wey, Donald Kennedy und Harry Trachsler sind erloschen.

21. September 1970. Zwirne.
Emil Wild & Co. A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von Zwirnen und Effektzwirnen usw. (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1913). Die Prokuren von Walter Marugg und Rolf Ammann, sind erloschen. Curt Emil Wild, Präsident, führt den Doktortitel.

21. September 1970.
Bernet Chemische Reinigung & Feinwäscherei AG, in St-Gallen (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1913). Die Prokuren von Walter Marugg und Rolf Ammann sind erloschen.

21. September 1970. Technische Artikel.
SEGUMA W.R. Häusermann & Co., in Wil, An- und Verkauf von technischen Artikeln usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1278). Neues Geschäftsdomizil: Lindenhofstrasse 22.

21. September 1970. Ziergegenstände.
Tisato & Cavasin, in St. Gallen, Import von und Handel mit Ziergegenständen und verwandten Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998). Diese Gesellschaft ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erlosehen.

21. September 1970.
Helbling & Co., Baggerei und Kiesvertrieb, in Jona, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1966, S. 3705). Der Komplementär Josef Helbling und die Prokuristin Veronika Helbling-Arni wohnen nun in Wädenswil.

21. September 1970.
Verein für Lehrlings- und Studentenfürsorge Rosendamm St. Gallen, in St. Gallen, sittliche und religiöse Betreuung alleinstehender Lehrlinge, Studenten und Angestellten der Stadt St. Gallen usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1970, S. 1682). Gesehäftsdomizil: Müller-Friedbergstrasse 3.

21. September 1970.
R. Schocher, Zentralheizungen, bisher in Buchs, Installation von Zentralheizungen (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1969, S. 1154). Die Firma hat den Sitz naeh Gams verlegt, wo der Inhaber nun aueh wohnt. Geschäftsdomizil: Hof.

21. September 1970. Gasthof, Restaurant.
Hans Gauer-Rechsteiner, in Flawil, Gasthof und Restaurationsbetrieb (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1935, S. 2178). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Naehfolgerfirma «Hansueli Gauer-Miehalitsi», in Flawil.

21. September 1970. Gasthof, Restaurant.
Hansueli Gauer-Michalitsi, in Flawil. Inhaber: Hansueli Gauer-Michalitsi, von Wartau, in Flawil. Gasthof und Restaurationsbetrieb. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Hans Gauer-Rechsteiner», in Flawil. Zum «Rössli», Staatsstrasse.

21. September 1970. Autogarage.
E. Jucker Berg-Garage, in Rorsehacherberg, Autogarage (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1964, S. 2417). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Gesehäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

18. September 1970.
Curvér Treuhand AG, in Savognin. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Sie bezweckt die Führung eines Treuhandunternehmens mit allen dieser Branche eigenen Funktionen wie insbesondere Buehhaltungs-, Revisions-, Inkasso-, Steuer- und Beratungsaufträgen sowie den Handel mit und die Verwaltung von Immobilien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 70 000 und ist eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 35 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: lic. iur. Karl Held, von Maladers, in Chur, als Präsident; Franz Spinatseh, von Savognin, in Tiefenkastel, Delegierter, und lic. iur. Rieo Jegher, von Tinizong, in Chur. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Domizil: Haus Centrum (eigenes Büro).

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

21. September 1970.
Elektro-Thoma AG, Elektrogeschäft, in Sirnach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweek: Erstellung von elektrischen Installationen und Telephoninstallationen sowie den Handel mit Elektroartikeln und Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Paul Weibel-Ellena, von Schongau LU, in Sirnach, Präsident, und August Thoma-Wiesli, von Amden SG, in Sirnach, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Frauenfelderstrasse 1a.

21. September 1970.
Baugenossenschaft Balterswil, in Balterswil (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1959, S. 2422). Die Statuten sind dureh Generalversammlungsbeschluss vom 7. April 1967 und 18. August 1969 revidiert worden. Es werden auch Anteilseheine zu Fr. 5000 ausgegeben.

21. September 1970. Graphik; Buehdruek.
Hans Bircher, in Sulgen, Graphische Anstalt, Buehdruekerei, Verlag, Verarbeitung von und Handel mit Papier und Karton (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1970, S. 1880). Die Prokura von Walter Gentsch ist erlosehen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

21 settembre 1970. Costruzioni.
Società Anonima Conrad Zschokke, succursale di Bellinzona, in Bellinzona, studio, direzione ed esecuzione delle costruzioni di ogni genere, ecc. (FUSC del 20. 2. 1970, Nº 42, p. 389), con sede prineipale a Ginevra. I poteri di Harold Neeker sono estinti.

Ufficio di Lugano

18 settembre 1970. Immobili, ecc.
Bentrovato S.A., precedentemente in Lugano, l'aequisto di immobili, ecc. (FUSC del 3. 10. 1967, Nº 231, p. 3276). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 settembre 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Castagnola, di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 300 000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 300 000, diviso in 600 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr Franeesco Scazziga, già amministratore unico, ora presidente, e Dr Franeo Fiseher, da ed in Castagnola, membro (nuovo), entrambi con firma individuale. Reeapito: Cassarate, Casa Torre, presso avv. Dr Franco Fiseher.

18 settembre 1970.
COPPEC commercio di prodotti petroliferi e chimici S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 settembre 1970. Scopo: il commercio in prodotti petroliferi e chimici in Svizzera e all'estero nonchè la parteeipazione ad imprese similari, l'importazione e l'esportazione di questi prodotti l'assunzione e la concessione di rappresentanza nel ramo. La società può inoltre compiere ogni operazione mobiliare o immobiliare suseettibile di contribuire al raggiungimento dello seopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunieazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Franco Ballabio, da Russo, in Castagnola. Recapito: via Peri 2a, e/o avv. Dr Luigi Campana.

Distretto di Mendrisio

21 settembre 1970. Prodotti chimici, ece.
Montandon Luigi Gustavo, in Chiasso, fabbricazione e vendita di prodotti chimici «Dalux», rappresentanze di merci di ogni genere, ece. (FUSC del 1. 12. 1969, Nº 281, p. 2764). La procura conferita a Dr Riccardo Groth è estinta.

21 settembre 1970. Cartoline illustrate, ece.
Fotocdizioni Sabrina S.A., in Chiasso, la fabbricazione, l'edizione e la vendita di cartoline illustrate, eec. (FUSC del 11. 6. 1965, Nº 133, p. 1834). La procura conferita a Arturo Alberti è estinta.

21 settembre 1970. Amministrazione di fondi di investimento.
Ifi Interfininvest S.A., in Chiasso, amministrazione di fondi di investimento (FUSC del 28. 10. 1969, Nº 252, p. 2478). Dr Orazio Bagnaseo, già membro del consiglio di amministrazione, è ora anche amministratore delegato eon firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione, eon il direttore generale, o con i proeuratori. Renzo Searani, eittadino italiano, in Como (Italia), e Guido Tresoldi, da ed in Losone, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due eon un membro del consiglio di amministrazione o eon il direttore generale. La firma del procuratore Mareo Vescovi è estinta.

21 settembre 1970. Parteeipazioni.
Marcadet S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 28. 10. 1969, Nº 252, p. 2478). Marco Celoria, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Sergio Guglielmetti, da Gentilino, in Mendrisio, con firma individuale. Nuovo recapito: c/o avv. Sergio Guglielmetti, Corso San Gottardo 6a.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

18 septembre 1970.
VKZ Nouvelles constructions techniques S.A., à Renens (FOSC du 18. 12. 1967, p. 4150). Statuts modifiés le 17 septembre 1970. Capital porté de fr. 80 000 à fr. 150 000 par l'émission de 70 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 150 000, divisé en 150 aetions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

21 septembre 1970. Immeubles.
Grimont S.A., à Sion, immeubles (FOSC du 14. 3. 1962, Nº 61, p. 778). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 octobre 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

18 septembre 1970. Café-restaurant.
Olga Burgat, à Carouge, garage, carrosserie, etc. (FOSC du 19. 11. 1968, p. 2504). Nouvel objet: café-restaurant à l'enseigne «Auberge de la Ferme». Nouveau siège: Jussy. La Renfile.

18 septembre 1970. Parfums.
Firmenich et Cie, à Genève, exploitation d'une fabrique de parfums, etc., société en commandite (FOSC du 10. 2. 1970, p. 309). La proeuration d'Alexandre Benoit et Maurice Dovat soit Dovaz est radiée.

18 septembre 1970. Bar à café.
Gaston Huber, à Genève, bar-à-café (FOSC du 20. 9. 1967, p. 3128). L'inseription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 septembre 1970. Immeubles.
Agence Vieille-Ville, Kupferschmid et Cie, à Genève, société en eommandite. Date du commencement de la société: 1er janvier 1970. Associé indéfiniment responsable: Jean-Pierre Kupfersehmid, de Collex-Bossy, à Genève. Associés commanditaires: Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec une commandite de fr. 5500, et De l'Harpe, Leelerc et Cie, société en nom collectif, à Genève, avec une commandite de fr. 4500. Courtage de toutes propriétés immobilières, plus particulièrement d'immeubles vendus par appartements sous forme de propriété par étage ou de sociétés d'actionnaires-locataires. 8, place du Grand-Mézel.

18 septembre 1970.
«Safinpart» Société Anonyme de Financement et de Participations, en liquidation, à Genève (FOSC du 24. 6. 1969, p. 1462). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

18 septembre 1970. Coton.
Acala SA, à Genève, coton, matières premières, etc. (FOSC du 29. 7. 1969, p. 1764). Les pouvoirs de Jacques Riquez sont radiés.

18 septembre 1970.
Société Anonyme des Ateliers de Sécheron (Sécheron Werke Aktiengesellschaft) (The Sécheron Works Company Limited), à Genève (FOSC du 21. 9. 1970, p. 2136). Arnold Roth (décédé), Henri Droz et Léon Dufour ne sont plus administrateurs. Administration: Emile Kronauer, jusqu'ici délégué et directeur général, nommé président; Rudolf Sontheim, de Willisdorf TG, à Zurich, vice-président; Piero Hummel, de Thoune BE, à Wettingen AG, délégué; Jean-Claude Hentsch, secrétaire (inserit); Pierre Payot, jusqu'ici président, et Arthur Winiger, jusqu'ici vice-président, lesquels signent collectivement à deux; Louis Mottet, de Perly-Certoux, à Bâle; Frédéric Maurice et Philippe de Week (inserits), lesquels n'exercent pas la signature sociale.

18 septembre 1970.
Société Immobilière Azalée, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 7. 1966, p. 2149). Nouvelle adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez Fritz Vonaesch, avocat.

18 septembre 1970.
Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1888). La proeuration de Charles Bovy est radiée.

18 septembre 1970. Freins, etc.
J. J. Derendinger SARL, succursale de Genève, à Genève, commerce et fabrication de matériel pour freins et embrayages, etc. (FOSC du 18. 11. 1966, p. 3657). Procuration collective à deux a été conférée à Armand Weider, de Bâle, à Oberengstringen ZH; Marcel Krieg, de et à Zurich; Karl Christinger, d'Alterswilen TG, à Niederglatt ZH, et Werner Mooser, de et à Zurich.

18 septembre 1970.
Société Immobilière l'Idylle, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 4. 1960, p. 1230). Nouveau siège: Pregny-Chambésy. Statuts modifiés le 7 septembre 1970. Jean Bernasconi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Bajulaz, président, et Nelly Bajulaz, secrétaire, tous deux de Genève, à Pregny-Chambésy, lesquels signent individuellement. Adresse: Chambésy, 22, chemin William-Barbey, chez Roger Bajulaz.

18 septembre 1970.
Société Immobilière rue de Lausanne 38, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 9. 1969, p. 2098). Nouvelle adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez Fritz Vonaesch, avocat.

18 septembre 1970. Matière plastique.
Mecaplast SA, à Genève, objets en matière plastique, etc. (FOSC du 20. 3. 1969, p. 624). Capital porté de fr. 1 400 000 à fr. 2 700 000 par l'émission de 1300 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 2 700 000, entièrement versé, divisé en 2700 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 28 août 1970.

18 septembre 1970.
Meg Machines Electriques SA, Genève, à Genève (FOSC du 16. 2. 1970, p. 351). Nouvelle adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez Fritz Vonaesch, avocat.

18 septembre 1970.
Société Immobilière Deux Parcs-Lac-Centre, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 8. 1967, p. 2906). Hedwig-Frieda Ruhlé (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Conrad Bolli, de Lancy, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 septembre 1970. Béton.
Pavés S-F, SA, à Genève, matériaux en béton de construction (FOSC du 20. 2. 1968, p. 367). Nouvelle adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez Fritz Vonaesch, avocat.

18 septembre 1970. Vêtements.
Arthur Schibli, Société Anonyme, à Carouge, fabrication de vêtements féminins, etc. (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1814). Arthur Schibli et Jean-Pierre Schibli ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Serge Lepek, de et à Genève, président; Thierry Naville, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Roger Sehibli (inscrit), lesquels signent individuellement. Les fondés de pouvoirs Franz Matter et Werner Hof (inscrits) signent désormais chacun d'eux collectivement avec un administrateur.

18 septembre 1970.
Station-Relais Edelweiss SA, à Plan-les-Ouates, véhicules à moteur (FOSC du 9. 4. 1970, p. 782). Joseph Blandin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Brand, de et à Carouge, est membre du conseil d'administration, sans signature sociale. L'administratrice Francine-Angeline Mermier, présidente (inscrite), signe désormais individuellement.

18 septembre 1970. Chocolaterie.
Unichoc Candies & Food SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 septembre 1970. But: importation, exportation et commerce de matières premières et de produits semi-élaborés destinés à la chocolaterie et à la confiserie, d'articles de confiserie, de produits alimentaires tels qui confitures, gelées de fruits, fruits sees et confits, jus de fruits et limonades, ainsi que d'articles de décoration tels qui rubans, boîtes, fleurs et fruits artificiels. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres Henri Billiemaz, de France, à Bregnier-Cordon (Ain, France), président; Edouard Huguenin, de La Sarraz VD, à Savigny VD, secrétaire, et Casimir Bossy, d'Avry-sur-Matran FR, à Lausanne. Signature: individuelle d'Henri Billiemaz ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 15, rue du Cendrier, chez Inter Research and Development SA.

18 septembre 1970. Aiguilles de gramophones, etc.
Zafira Centrale SA, à Genève, aiguilles de gramophones, etc. (FOSC du 14. 2. 1967, p. 556). Louis Renevey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Renevey, jusqu'ici directeur, est administrateur unique avec signature individuelle.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat nachfolgenden Firmen eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgesehäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen die folgenden Sperrfristen ausgesprochen:

Firma **G. Buser,** Elektrisehe Anlagen, Zürcherstrasse 83, Basel, Sperrfrist **bis 15. November 1975.**

Firma **Kurt Geistert,** Uhren-Spezialhaus, Elisabethenstrasse 6, Basel, Sperrfrist **bis 31. März 1976.**

Firma **Novy SA,** Herrenmode, Steinenvorstadt 54, Basel, Sperrfrist **bis 31. März 1972.**

Firma **M. Ruckli & Renggli, Inh. M. Ruckli,** Bébé-Ausstattungen und Kinderkleider, Freie Strasse 72, Basel, Sperrfrist **bis 31. März 1976.**

In Anwendung von Art. 17 der Ausverkaufsordnung wird bei der Firma **«Au Concert»,** Musikhaus, Steinenvorstadt 7, **Basel,** von der Sperrfrist abgesehen. (AA 482)

4001 Basel, den 28. September 1970 Polizeidepartement Basel-Stadt
Bewilligungswesen

Hayden, Stone AG, in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 23. September 1970 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüehe geltend zu maehen. Die Anmeldungen sind dem unterzeichneten Liquidator bis zum 30. November 1970 schriftlieh einzureiehen. (AA 479[2])

8027 Zürich, den 25. September 1970 Der Liquidator:
Dr. P. Hafter, Rechtsanwalt,
Alfred Escher-Strasse 39,
8027 Zürich

Ascenseurs Otis SA, Villars-sur-Glâne
Ascenseurs Gendre-Otis SA, Fribourg

Appel aux créanciers par suite de fusion, conformément à l'article 748 CO

Troisième publication

Les sociétés ont décidé de fusionner, Ascenseurs Gendre-Otis S.A., absorbant les aetifs et les passifs de Ascenseurs Otis S.A.

Les créanciers de Ascenseurs Otis S.A. ont la faculté, conformément à l'article 748 CO, d'exiger le paiement de leur créanee ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant à la soeiété au plus tard jusqu'au 31 octobre 1970.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Ascenseurs Gendre-Otis SA deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Ascenseurs Otis SA. (AA 477[1])

1701 Fribourg, le 23 septembre 1970. Aseenseurs Otis SA.
Aseenseurs Gendre-Otis SA.

Mircroix SA, Vernier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1970.

Conformément à l'art. 742 CO les eréanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives d'ici au 15 octobre 1970 en l'Etude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, 26, rue de la Corraterie à Genève. (AA 478[1])

1200 Genève, le 25 septembre 1970 Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

247501. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1970, 17 Uhr. **Strumpffabrik Flexy AG,** Helvetiastrasse 51b, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Strumpfwaren und Unterwäsche aus Nylon. (Int. Kl. 25)

RIONYL

247502. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1970, 17 Uhr. **Kaffee-Hag AG Feldmeilen, Feldmeilen** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136000.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1970 an.

Kaffee, koffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakte, Tee und Kakao. (Int. Kl. 30)

SANKA

247503. Date de dépôt: 28 juillet 1970, 11 h. **Société Vinicole de Perroy, Perroy** (Vaud). – Production et commerce.

Vins (Gamay). (Cl. int. 33)

GAMOLAY

247504. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1970, 15 Uhr. **Thermodyn GmbH,** Flugplatzstrasse 39, **Grenchen** (Solothurn). – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **136428.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1970 an.

Expansionsmaschinen und Kompressoren; physikalische, chemische, cryotechnische, medizinische und industrielle Apparate und Einrichtungen; Heiz-, Trocknungs-, Reinigungs-, Sterilisations-, Belüftungs-, Klimatisations-, Kühl-, Kalthärtungs-, Rektifikations-, Tieftemperatur- und Tiefsttemperatur-Anlagen und Zentralen. (Int. Kl. 7 bis 11)

CRYODYN

247505. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1970, 15 Uhr. **Thermodyn GmbH,** Flugplatzstrasse 39, **Grenchen** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **136429.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1970 an.

Expansionsmaschinen und Kompressoren; physikalische, chemische, cryotechnische, medizinische und industrielle Apparate und Einrichtungen; Heiz-, Trocknungs-, Reinigungs-, Sterilisations-, Belüftungs-, Klimatisations-, Kühl-, Kalthärtungs-, Rektifikations-, Tieftemperatur- und Tiefsttemperatur-Anlagen und Zentralen. (Int. Kl. 7 bis 11)

THERMODYN

247506. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 20 Uhr. **Coop Schweiz,** Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Erneuerung der Marke Nr. **133885.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1970 an.

Putz- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

ALLINOL

247507. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 20 Uhr. **Coop Schweiz,** Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133981.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1970 an.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

TEDDY

247508. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1970, 17 Uhr. **Hügli Nährmittel Aktiengesellschaft,** Seebadstrasse 1, **Arbon** (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Lebensmittel, insbesondere Suppen, Bouillons, Saucen und Würzen. (Int. Kl. 29, 30, 31)

HÜGLI CLUB 70

247509. Date de dépôt: 3 août 1970, 18 h. **Camping Gaz (suisse) S. à r. l.,** 2, chemin des Trois Rois, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Outils, appareils et machines de soudage. (Cl. int. 7, 8, 9)

TURB O' TORCH

247510. Hinterlegungsdatum: 3. August 1970, 17 Uhr. **Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha,** Nº 33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge und deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

GALANT

247511. Hinterlegungsdatum: 3. August 1970, 20 Uhr. **Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

PRODISAN

247512. Hinterlegungsdatum: 3. August 1970, 21 Uhr. **Bulova Watch Company, Inc.,** Bulova Park, Flushing 70, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **143956.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1970 an.

Armband-, Taschen-, Tisch-, Wand- und Weckeruhren. (Int. Kl. 14)

BAWOLA

247513. Date de dépôt: 3 août 1970, 16 h. **Novopharma S.A.,** 39, avenue de Montchoisi, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

REXOPHTAL

247514. Hinterlegungsdatum: 4. August 1970, 6 Uhr. **Elastie AG (Elastie S.A.) (Elastie Ltd.),** Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Schnürsenkel, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien; Knöpfe und Druckknöpfe, Schweissblätter, Kleiderverschlüsse, Reissverschlüsse, Haken und Oesen, Nadeln; elastische und unelastische Web- und Wirkstoffe; Hosenträger, Gürtel, Aermelhalter, Strumpfhalter, Sockenhalter, Krawatten, Taschentücher, Einstecktücher; Klebstoffe, Haftmassen zur dauerhaften Verbindung von Stoffteilen, durch Beschichtung mit Haftmasse ein- und aufbügelbare Stoffteile. (Int. Kl. 1, 5, 16, 23 bis 26)

GOLD-ZACK —
NICHTS HÄLT LÄNGER

GOLD-ZACK —
RIEN N'EST PLUS DURABLE

GOLD-ZACK —
NIENTE DURA DI PIÙ

247515. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1969, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: USA, 17. Juli 1968 für die folgenden Waren: Sitze und deren Bestandteile für Luft- und Landfahrzeuge; Präparate für das Zartmachen von Fleisch; geschichtete und ungeschichtete Kunststoffolien und -platten; chemische Erzeugnisse zur Verhinderung der Vereisung, insbesondere zur Vermeidung von Eisbildung in Motorentreibstoffen; chemische Erzeugnisse zur Verhütung schädlicher Einflüsse von Ozon, insbesondere auf Gummi und andere organische Erzeugnisse; Additive für organische Stoffe sowie Mehrzweckadditive, Süssungsmittel für Erdölprodukte; Instrumente und Apparate zur Verwendung in chemischen und industriellen Verfahren sowie zu deren Steuerung und Analyse; automatische Apparate zum Analysieren eines flüssigen Gemisches von Chemikalien.

Universal Oil Products Company, 30 Algonquin Road, **Des Plaines** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Anlagen und Ausrüstungen zur Erdölraffinierung und zur Verarbeitung von Chemikalien und Petrochemikalien; Katalysatoren, einschliesslich Feststoff-Katalysatoren, insbesondere zur Verwendung in der Erdölraffination, in chemischen und petrochemischen Verfahren, für die Reinigung von Automobilauspuffgasen, für die industrielle Gasreinigung und für die Kontrolle der Luftverunreinigung; Apparate für die Luftreinigung, Gasreinigung und für die Gas- und Lufterhitzung; Apparate für die Kontrolle der Wasserverunreinigung und für die Wasserkorrektion, einschliesslich Vorrichtungen für die chemische Behandlung von Kühlwasser gegen die Korrosion, Ansatzbildung und Verschmutzung oder Verstopfung; automatische Apparate und Vorrichtungen zum Trennen oder Sieben von Gasen und/oder Flüssigkeiten, einschliesslich Membranen, Filtern, Absorbtionsmitteln, Einlaufsieben für Wasserverteilungsanlagen in Wohnstätten, Industrien und in städtischen Wasserquellen; Siebplatten für besondere Verwendungszwecke, wie für die Wasserbehandlung, die Aufbereitung von Futtermitteln, den Bergbau und für Hochbauzwecke; Luftfahrtausrüstungen, einschliesslich Einbauküchen und anderen Inneneinrichtungen, Prüf- und Sicherheitsvorrichtungen, sowohl für den zivilen als auch für den militärischen Luftverkehr; Instrumente und Apparate für die Raumfahrt, für nukleare, industrielle, analytische und für Computer-Zwecke, zur Verwendung in chemischen und industriellen Verfahren sowie zu deren Steuerung und Analyse; Fahrzeugsitze, insbesondere Sitze und deren Bestandteile für Luft- und Landfahrzeuge, einschliesslich gefederten und festen Sitzen für Lastwagen, landwirtschaftliche Traktoren, Erdbewegungs- und andere schwere Fahrzeuge, sowie für gewerbliche und militärische Spezialfahrzeuge, geformten Sitzschalen und Mehrfachsitzen aller Art; Additive für organische Stoffe sowie Mehrzweckadditive, Süssungsmittel für Erdölprodukte; chemische Erzeugnisse zur Verwendung bei der Erhaltung natürlicher Rohstoffquellen, einschliesslich Wasser- und Luftbehandlungsmitteln, Schädlingsbekämpfungs- und Pflanzenbehandlungsmitteln zum Schutz gegen Pilze und andere Schädlinge; chemische Erzeugnisse zur Vermeidung von Harzbildung, von Schlammbildung und von Verschmutzung, insbesondere von Verschmutzung von industriellen Oelen und Schmiermitteln, einschliesslich Motorentreibstoffen und Brennstoffen sowie Treibstoffen aller Art; chemische Erzeugnisse zur Verhinderung der Vereisung, insbesondere zur Vermeidung von Eisbildung in Motorentreibstoffen; Detergentien und oberflächenaktive Verbindungen sowie Zwischenprodukte für die Herstellung von Detergentien; Korrosionsinhibitoren und Antioxydantien, einschliesslich Antioxydantien zum Schutz von Oelen, Fetten und anderen organischen Substanzen; chemische Erzeugnisse zur Verhütung schädlicher Einflüsse von Ozon, insbesondere auf Gummi und andere organische Erzeugnisse; industrielle Kunststoffe, verstärkte Kunststoffe und Kunststofflaminate, einschliesslich metallüberzogenen und nicht-metallüberzogenen Kunststofflaminaten sowie daraus hergestellte Kleinteile für elektronische, elektrische und mechanische Zwecke; geschichtete und ungeschichtete Kunststoffolien und -platten; ätherische Oele und Duftstoffe zur Verwendung in Parfüm sowie Parfümzusammensetzungen, chemische Erzeugnisse als Zwischenprodukte in der Herstellung von ätherischen Oelen und Duftstoffen; Gewürze, Geschmacksverbesserer, Aromastoffe, Trockensaucen und -tunken sowie andere Zusätze zur Verwendung in der Zubereitung von Nahrungsmitteln; Aromastoffe und Riechstoffe zur Verwendung in der Herstellung von Drogen, Medizinen, Kunststoffen, Textilien, Gummiwaren, Reinigungsmitteln, Tabakwaren; Präparate für das Zartmachen von Fleisch; Hüttenmagnesium für die Herstellung, zum Vergiessen und Spritzgiessen von Magnesium sowie zum Herstellen von Aluminiumlegierungen, von duktilem Eisen und zur Reduktion von Metallen; Ferrosilizium für die Herstellung von Stahl; Magnesiumanoden zum Schutz von Metallkörpern gegen die Korrosion; rohes und gereinigtes Kupfer zur Verwendung in der Herstellung von Kupfer; Kupferlegierungen; kupferhaltige Chemikalien zur Verwendung in Düngemitteln, als Futterzusätze, sowie in Fungiziden und Insektiziden; Kupferoxyde zur Verwendung in Pigmenten, Farben, in keramischen Stoffen und in Katalysatoren; Mahlkugeln und Mühlenauskleidungen für Kugelmühlen; flexible Metallschläuche; Dehnungsfugen und Kompensatoren aus Metall; Metallbälge; biegsame Leitungseinheiten; Hartholzblöcke und -furniere, Halbfabrikate aus Holz, Holzspäne; Rohre und Röhren aus Kupfer, Kupferlegierungen, Aluminium, Monelmetall, Titanium, Zirkonium und anderen Spezialmetallen.
(Int. Kl. 1 bis 5, 6 bis 9, 11, 12, 17, 19, 20, 29, 30)

247516. Hinterlegungsdatum: 2. März 1970, 17 Uhr. **Cybernetics International Corporation,** 280 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Hardware und -Software; Drucksachen; Lehr- und Unterrichtsmittel. (Int. Kl. 9, 16)

CYBERNETICS INTERNATIONAL

247517. Date de dépôt: 13 avril 1970, 15 h. **Saul Halpert,** Edificio Lucrezio Vélez, Carr. Junin No. 50–30, Oficina 413, **Medellín** (Colombie). – Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, outils et fournitures d'horlogerie. (Cl. int. 8, 14)

FERROCARRIL DE ANTIOQUIA
Fe de A

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kernobsttrester der Ernte 1970

(Vom 30. September 1970)

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 9. September 1970 über die Verwertung der Kernobsternte 1970 erlässt die Alkoholverwaltung nachstehende Weisungen

I. Grundsatz

Die Verwertung der Kernobsttrester hat weitmöglichst ohne Brennen zu erfolgen. Zu diesem Zweck sind die Birnentrester und, falls nicht für die Pektingewinnung bestimmt, auch die Apfeltrester der Verfütterung zuzuführen. Dabei sind sie, dort wo dies nach den Bestimmungen des schweizerischen Milchlieferungsregulatives zulässig ist, in erster Linie in frischem Zustand abzugeben. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Betriebe zur Abgabe von Nasstrestern für die Verfütterung zu verpflichten, soweit ihr hiefür ein Bedarf gemeldet wird.

II. Beiträge

Um die Kernobsttrester möglichst weitgehend der Verfütterung zuzuführen, richtet die Alkoholverwaltung folgende Beiträge aus:

1. Frachtbeiträge

a) Frachtbeiträge werden geleistet für
- die Lieferung von Nasstrestern durch gewerbliche Obstverwertungsbetriebe in die nächstgelegene Trocknerei und für den Rücktransport der Trockentrester (Werkverkehr), sofern die Trester nicht im eigenen Obstverwertungsbetrieb selbst getrocknet werden können;
- den Transport von zur Verfütterung im Inland bestimmten Birnen- und Apfeltrockentrestern ab Trocknerei oder Obstverwertungsbetrieb, sofern es sich um Verkäufe an den Futtermittelimporthandel oder um Lieferungen an eigene Niederlassungen handelt;
- Ausgleichslieferungen von Nasstrestern an Obstverwertungsbetriebe zur Abgabe für die Frischverfütterung oder zum Silieren, sofern hiefür vorgängig die Zusicherung der Alkoholverwaltung eingeholt worden ist.

Abgesehen vom Werkverkehr werden die Frachtbeiträge für die gleiche Ware nur einmal, in der Regel für den Transport zum ersten Abnehmer, ausgerichtet.

b) Bei Transporten über Distanzen von 5 km und mehr werden die reinen Frachtkosten, höchstens aber der 5-t-Frachtersatz der nachstehend aufgeführten Tarife, berechnet für das tatsächliche Gewicht (einschliesslich Säcke) der transportierten frischen oder getrockneten Kernobsttrester, vergütet. Der anzuwendende Frachtsatz (5-, 10-, 15- und 20-t-Satz) richtet sich nach dem Gesamtgewicht des Transportauftrages. Bei Transport mit Teilauslad ist, sofern frachtgünstiger, als Gewicht das Gesamtgewicht der Teillieferungen und als Distanz die gefahrene Strecke vom Ladeort bis zur letzten Abladestelle massgebend.
- Bahnsendungen
  Der von den Schweizerischen Transportunternehmungen herausgegebene Tarif für Frachtgut-Wagenladungen und zwar für Nasstrester Tarifklasse 5 und für Trockentrester Tarifklasse 4.
- Strassentransporte
  Der von der Gemeinschaft für den Ueberlandverkehr (GU) mit Gültigkeit ab 15. September 1970 herausgegebene Tarif für den Transport von Kernobsttrester (Nass- und Trockentrester).
  Als massgebende Beförderungsdistanz gilt die kürzeste für bis 2.3 m breite Fahrzeuge benutzbare Strassenstrecke einfachen Weges vom Ladeort bis zum Abladeort. Die Distanz wird nach der neuesten ACS- oder TCS-Strassenkarte ermittelt. Fehlen Angaben, so erfolgt die Ermittlung nach der von der Eidg. Landestopographie herausgegebenen «Landeskarte der Schweiz». Auf die Lage innerhalb einer Ortschaft oder eines Weilers wird in der Regel keine Rücksicht genommen.

Bei Werkverkehr zwischen Obstverwertungsbetrieben und Trestertrocknereien über Distanzen von weniger als 5 km wird ein Frachtbeitrag von Fr. –.60 je 100 kg ausgerichtet.

2. Trocknungsbeiträge

a) Trocknungsbeiträge für Birnen- und Apfeltrockentrester, die im Inland als Futtermittel Verwendung finden, werden ausgerichtet für
- an Landwirte für den Eigenbedarf verkaufte Trockentrester;
- im eigenen Betrieb oder in eigenen Niederlassungen verfütterte bzw. verarbeitete Trockentrester, sofern der Nachweis hiefür erbracht wird;
- an den Futtermittelimporthandel verkaufte Trockentrester.

b) Der Trocknungsbeitrag für getrocknete Trester beträgt bei
- Verkauf an Landwirte Fr. 1.50 je 100 kg netto;
- Verwendung im eigenen Betrieb oder in eigenen Niederlassungen Fr. 1.50 je 100 kg netto;
- Verkauf an den Futtermittelimporthandel Fr. 2.– je 100 kg netto.

III. Beitragsberechtigung

Anspruch auf die in Ziff. II vorgesehenen Beiträge haben nur gewerbliche Obstverwertungsbetriebe, welche die Bedingungen dieser Weisungen erfüllen und die von der Alkoholverwaltung für die gewerblichen Kernobstbrennereien und die ihnen gleichgestellten Auftraggeber der Kategorie A vorgeschriebene Buchhaltung führen. Die Beiträge werden ausschliesslich an gewerbliche Betriebe, die in eigener Anlage oder im Lohnauftrag Trester trocknen bzw. trocknen lassen, ausgerichtet, sofern die Trockentrester an Futtermittelimporteure oder für den Eigenbedarf an Landwirte verkauft oder im eigenen Betrieb oder in eigenen Niederlassungen verwendet werden.

IV. Qualitätsvorschriften

Die Trester müssen in ihrer Qualität den Vorschriften des landwirtschaftlichen Hilfsstoffbuches entsprechen. Sie dürfen überdies nicht ausgelaugt oder mit Wasser beschwert sein.

V. Verkaufspreise

Für Trockentresterverkäufe, für welche Beiträge der Alkoholverwaltung beansprucht werden, sind folgende Fixpreise verbindlich:

	Trockentrester je 100 kg netto	
Bei Verkäufen an	Aepfel	Birnen
– Futtermittelimporteure	Fr. 28.50	Fr. 23.50
– Landwirte für den Eigenbedarf		
Verkäufe vor dem 1. März 1971	Fr. 30.–	Fr. 25.–
Verkäufe ab 1. März 1971	Fr. 31.75	Fr. 26.75

Sofern gemischte Trockentrester zur Abgabe gelangen, ist der Preis vom Verkäufer entsprechend dem Anteil der Birnen- und Aepfeltrester festzulegen.

VI. Zuschläge

Bei Lieferung an den Futtermittelimporthandel kann ab 1. Januar 1971 für die Lagerung zu den festgesetzten Preisen ein Zuschlag von Fr. –.20 je 100 kg und Monat aufgerechnet werden.

Bei Abgabe an Landwirte für den Eigenbedarf ist der Lagerzuschlag in den ab 1. März 1971 erhöhten Tresterpreisen eingeschlossen. Weitere Zuschläge sind unzulässig.

Nebenkosten, wie Lagerzuschläge, Kleinmengenzuschläge, Mahllohn, zusätzliche Frachtkosten usw., sind auf den Verkaufsrechnungen und Bezugslisten neben dem Trestergrundpreis gesondert aufzuführen.

VII. Abrechnung

Abrechnungen über Fracht- und Trocknungsbeiträge für Kernobsttrester sind von den Obstverwertungsbetrieben nach Abschluss der Kampagne, spätestens aber bis **1. Juni 1971**, der Alkoholverwaltung einzureichen. Eine Ausnahme bilden die Verkäufe über die Centralgenossenschaft für alkoholfreie Verwertung von Obstüberschüssen und Obsttrestern (CAVO), Bischofszell. Für diese können die Abrechnungen bis zum 31. August 1971 zugestellt werden.

Den Beitragsabrechnungen sind, getrennt nach Apfel- und Birnentrester, **Verzeichnisse (im Doppel)** gemäss nachstehenden Abnehmerkategorien beizufügen (Formulare hierfür sind bei der Alkoholverwaltung zu beziehen):
- Nasstresterzukäufe durch gewerbliche Obstverwertungsbetriebe mit Trocknereien;
- Ausgleichslieferungen von Nasstrestern;
- Trockentresterverkäufe an Landwirte für den Eigenbedarf;
- Trockentresterverkäufe an den Futtermittelimporthandel;
- Trockentresterverbrauch im eigenen Betrieb oder in eigenen Niederlassungen.

Ferner sind den Beitragsabrechnungen folgende Belege, chronologisch numeriert und geordnet nach den Verzeichnissen, beizulegen:
- Rechnungen der Nasstresterlieferanten;
- Von den Abnehmern unterzeichnete Bezugsliste oder Doppel der Verkaufsrechnung mit dem unterzeichneten Lieferschein;
- Frachtbrief oder Transportrechnung;
- Verladeauftrag der CAVO, wenn der Verkauf über diese erfolgte;
- Auftragsbestätigung der Futtermittelimporthandelsfirma, sofern der Verkauf nicht über die CAVO erfolgte;
- Waagscheine oder Betriebsrapporte für die im eigenen Betrieb oder in eigenen Niederlassungen verfütterten bzw. verarbeiteten Trockentrester mit rechtsverbindlich unterzeichneter Bescheinigung über den Verwendungszweck der Trester.

Für Trockentrester, welche **im Lohn** hergestellt werden, hat der auftraggebende Verwertungsbetrieb die Abrechnung einzureichen. Dabei ist für den Werkverkehr mit der Trocknerei ein **zusätzliches Verzeichnis**, belegt mit den Waag- bzw. Lieferscheinen für die Nass- und Trockentrester sowie den Rechnungen der Trocknereien, zu erstellen. Sodann sind in den Verzeichnissen über die Trockentresterverkäufe die Lieferungen direkt ab Lohntrocknerei besonders zu bezeichnen.

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Richtigkeit der eingesandten Belege in den Betrieben durch Einsichtnahme in die Buchführung und Lager zu überprüfen.

VIII. Verweigerung und Rückforderung von Beiträgen

Wer die vorstehenden Vorschriften und Bedingungen nicht einhält, kann vom Bezug der vorgesehenen Beiträge ausgeschlossen werden und hat bereits bezogene Beiträge zurückzuzahlen.

IX. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation du marc de fruits à pépins de la récolte de 1970

(Du 30 septembre 1970)

En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 septembre 1970 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1970, le Régie fédérale des alcools édicte les prescriptions ci-après.

I. Principe

Le marc de fruits à pépins doit être utilisé autant que possible sans distillation. En conséquence, le marc de poires, de même que le marc de pommes qui n'est pas nécessaire à la fabrication de pectine, doivent servir à l'affouragement. Lorsque les dispositions du règlement suisse de livraison de lait le permettent, le marc doit en première ligne être affouragé à l'état frais. La Régie se réserve d'obliger les cidreries à vendre du marc frais pour l'affouragement dans la mesure où un besoin lui est annoncé.

II. Subsides

Afin que le marc de fruits à pépins soit utilisé autant que possible pour l'affouragement, la Régie accorde les subsides suivants:

1. Contribution aux frais de transport

a) Des subsides pour frais de transport sont accordés:
- pour les livraisons de marc frais effectuées par les cidreries professionnelles à la sécherie la **plus proche** et pour le marc séché ramené à la cidrerie (trafic entre cidrerie et sécherie), en tant que les marcs ne peuvent pas être séchés à la cidrerie;
- pour le transport à partir de la sécherie ou de la cidrerie, de marc de poires et de pommes séché en vue de l'affouragement dans le pays, en tant que cette marchandise est vendue aux importateurs de fourrages ou livrée aux propres succursales;
- pour le marc frais livré à des cidreries à titre de compensation et destiné à l'affouragement à l'état frais ou à l'ensilage. Dans ce cas, le consentement de la Régie doit être demandé préalablement.

A l'exception du trafic entre les cidreries et les sécheries, les subsides pour frais de transport sont accordés une seule fois pour la même marchandise, en règle générale pour le transport au premier destinataire.

b) Sont remboursés les frais de transport réels, pour les distances de 5 km et plus, mais au maximum les taux de 5 t des tarifs ci-dessous, calculés d'après le poids effectif des marcs (y compris les sacs) transportés, qu'il s'agisse de marc frais ou de marc séché de fruits à pépins. Les taux tarifaires (5 t, 10 t, 15 t ou 20 t) sont à appliquer selon le poids global de la commande passée pour le transport. Quant aux livraisons avec déchargements partiels, lorsque cela est meilleur marché, on prendra comme poids la charge totale de tous les lots et comme distance le trajet du lieu de chargement au dernier lieu de déchargement.
- Transports par rail.
  Le tarif pour wagons complets expédiés par petite vitesse, publié par les Entreprises suisses de transport, pour les marcs frais la classe tarifaire 5 et pour les marcs séchés la classe tarifaire 4.
- Transport par route.
  Le tarif de la Communauté des transports à longues distances (GU) applicable à partir du 15 septembre 1970 au transport de marcs frais ou séchés de fruits à pépins.
  Est considérée comme distance d'acheminement déterminante le chemin carrossable le plus court, simple course, pour des véhicules ne dépassant pas 2 m 30 de largeur, entre le lieu de chargement et celui de déchargement. La distance est déterminée d'après la plus récente carte de l'ACS ou du TCS.
  Faute d'indications, elle sera calculée d'après la «carte nationale de la Suisse» éditée par le Service topographique fédéral. La situation de l'entreprise dans une localité n'est en général pas prise en considération.

Pour le trafic entre les cidreries et les sécheries sur une distance de moins de 5 km, le subside est de 60 centimes par 100 kg.

2. Contribution aux frais de séchage

a) Des subsides pour le marc de poires et de pommes séché, utilisé comme fourrage dans le pays, sont accordés pour
- le marc séché vendu aux agriculteurs pour l'affouragement dans leur propre exploitation;
- le marc séché affouragé ou mis en œuvre dans la propre exploitation ou une de ses succursales, dans la mesure où cela est dûment prouvé;
- le marc séché vendu aux importateurs de fourrages.

b) La contribution aux frais de séchage pour le marc séché est de
- 1 fr. 50 par 100 kg net pour le marc vendu aux agriculteurs;
- 1 fr. 50 par 100 kg net pour le marc utilisé dans la propre exploitation ou une de ses succursales;
- 2 francs par 100 kg net pour le marc vendu aux importateurs de fourrages.

III. Droit aux subsides

Seules les cidreries professionnelles qui remplissent les conditions énoncées dans ces instructions et qui tiennent la comptabilité prescrite par la régie pour les distilleries professionnelles de fruits à pépins et les commettants qui leur sont assimilés de la catégorie A ont droit aux subsides prévus au chiffre II. Les subsides ne sont accordés qu'aux cidreries professionnelles qui sèchent du marc dans leur propre installation ou en font sécher à façon, pour autant que le marc séché soit vendu à des importateurs de fourrages ou à des agriculteurs pour l'affouragement dans leur propre exploitation, ou utilisé dans la propre cidrerie ou une de ses succursales.

IV. Prescriptions concernant la qualité

La qualité du marc doit être conforme aux prescriptions du manuel de matières auxiliaires de l'agriculture. En outre, le marc ne doit pas être épuisé, ni alourdi au moyen d'eau.

V. Prix de vente

Pour les ventes de marc séché, pour lesquelles des subsides de la Régie sont requis, les prix ci-après sont obligatoires:

	marc séché par 100 kg net	
Ventes aux	pommes	poires
– importateurs de fourrages	28 fr. 50	23 fr. 50
– agriculteurs pour l'affouragement dans leur exploitation		
ventes avant le 1er mars 1971	30 francs	25 francs
ventes à partir du 1er mars 1971	31 fr. 75	26 fr. 75

Si la livraison comprend du marc de poires et de pommes, le prix devra être fixé par le vendeur qui tiendra compte des quantités composant le mélange.

VI. Suppléments

Pour les livraisons de marc aux importateurs de fourrages, un supplément de 20 centimes par 100 kg et par mois pour l'entreposage peut être ajouté aux prix fixes à partir du 1er janvier 1971.

Quant aux ventes aux agriculteurs pour l'affouragement dans leur exploitation, le supplément pour l'entreposage est inclus dans le prix augmenté, valable à partir du 1er mars 1971. D'autres suppléments ne sont pas admis.

Les frais accessoires, tels que suppléments d'entreposage, majoration de prix pour petites quantités, frais de mouture, frais de transport supplémentaires, etc., doivent être indiqués séparément, à côté du prix de base des marcs, sur les factures de vente et les listes d'achat.

VII. Comptes

Les cidreries adresseront à la Régie leurs comptes concernant les contributions aux frais de transport et de séchage pour les marcs de fruits à pépins à la fin de la campagne, mais au plus tard jusqu'au 1er juin 1971. Font exception, les ventes faites par l'intermédiaire de la Société coopérative centrale pour l'utilisation non alcoolique des excédents de récolte et marcs de fruits (CAVO), Bischofszell. Les comptes s'y rapportant peuvent être envoyés jusqu'au 31 août 1971.

Les comptes relatifs aux subsides, établis séparément pour les marcs de pommes et pour les marcs de poires, seront accompagnés de listes dressées en double exemplaire et séparées par catégories d'acheteurs mentionnées ci-après (les formules adéquates doivent être demandées à la Régie):
- achats de marc frais par les cidreries professionnelles possédant une installation de séchage;
- ventes de marc frais à titre de compensation;
- ventes de marc séché aux agriculteurs pour l'affouragement dans leur exploitation;
- ventes de marc séché aux importateurs de fourrages;
- utilisation de marc séché par l'entreprise elle-même ou dans une de ses succursales.

En outre, les **pièces justificatives** suivantes, numérotées chronologiquement et classées dans l'ordre des listes, doivent être jointes aux comptes relatifs aux subsides:
- les factures des fournisseurs de marc frais;
- la liste des ventes signée par les acheteurs ou les doubles des factures de vente avec les bulletins de livraison signés;
- les lettres de voiture ou les factures du camionneur:
- les ordres de chargement de la CAVO pour les ventes faites par elle;
- les confirmations d'ordres des maisons d'importation de fourrage pour les ventes qui ne sont pas faites par l'intermédiaire de la CAVO;
- les bulletins de pesage ou les rapports d'exploitation pour les marcs séchés affourragés ou mis en œuvre dans la propre exploitation ou une de ses succursales, accompagnés d'une déclaration dûment signée attestant le genre d'utilisation des marcs.

Pour le marc séché **à façon**, les comptes seront envoyés par les cidreries ayant donné l'ordre de séchage. On y joindra une **liste supplémentaire**, accompagnée des bulletins de pesage et de livraison pour le marc frais et séché, ainsi que des factures des sécheries, qui devra être établie pour le trafic avec les sécheries. En outre, les livraisons effectuées directement par les sécheries seront mentionnées spécialement dans les listes concernant les ventes de marc séché.

La Régie se réserve de vérifier l'exactitude des pièces justificatives qui lui sont soumises en les comparant à la comptabilité et aux stocks des exploitations.

VIII. Refus et demande de restitution des subsides

Celui qui n'observe pas les prescriptions et les conditions ci-devant et les autres prescriptions se rapportant à l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1970 peut être déchu de tout droit auxdits subsides et doit rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

IX. Contraventions

Les contraventions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Sportbahnen Marbachegg AG, 6196 Marbach LU

Ausgabe einer

7% Anleihe 1970 von mindestens Fr. 200 000.—

zur Beschaffung weiterer Mittel für Investitionen und für die Konsolidierung schwebender Schulden

Anleihebedingungen	Zinssatz 7 %, Jahrescoupons per 2. November Laufzeit längstens 12 Jahre Inhabertitel zu Fr. 1000.— **Liberierung vom 2. bis 13. November 1970**
Ausgabekurs	**99,40 % + 0,60 % halber eidg. Stempel = 100 %** **Zeichnungsfrist 30. September bis 14. Oktober 1970**

Die Sportbahnen Marbachegg AG werden in Verbindung mit den offiziellen Zahlstellen (Kantonalbank von Bern und Luzerner Kantonalbank) für einen ausserbörslichen Handel in den Obligationen besorgt sein.

Zeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen von der

Geschäftsstelle der Firma in Marbach

sowie von allen Geschäftsstellen folgender Banken, bei denen Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind:

Kantonalbank von Bern
Luzerner Kantonalbank
Amtssparniskasse Fraubrunnen
Amtssparniskasse Burgdorf
Amtssparniskasse Sumiswald
Bank in Huttwil
Bank in Langnau
Darlehenskasse Escholzmatt
Luzerner Landbank AG
Sparbank Escholzmatt
Spar- und Leihkasse Entlebuch
Spar- und Leihkasse Oberburg
Spar- und Leihkasse Sumiswald
Volksbank Hochdorf
Volksbank Neuenkirch
Volksbank Ruswil
Volksbank Wolhusen-Malters

DEGGO
Detaillisten-Geschäftshaus-Gesellschaft Olten

Kapitalerhöhung 1970

Bezugsangebot

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der DEGGO, Detaillisten-Geschäftshaus-Gesellschaft Olten, vom 8. Juni 1970 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 6 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

6000 neuen Namenaktien von Fr. 500 Nennwert, Nrn. 6001–12 000

mit Dividendenberechtigung ab 1. Oktober 1970 (¼ Dividende für das Geschäftsjahr 1970)

Die unterzeichnete Schweizerische Bankgesellschaft hat auf den Tag der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. September 1970 von den zur Ausgabe gelangenden 6000 neuen Namenaktien von Fr. 500 Nennwert deren 2560 Namenaktien von je Fr. 500 Nennwert gezeichnet und mit Fr. 550.– einbezahlt. Sie bietet diese neuen Namenaktien den bisherigen Aktionären (ausgenommen der USEGO AG, Olten) in der Zeit vom

30. September bis 7. Oktober 1970, mittags

wie folgt zum Bezuge an:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 561.– je neue Aktie, einschliesslich 2% eidg. Titelstempel von Fr. 11.– auf dem Ausgabekurs von Fr. 550.– je Aktie.
2. **Eine bisherige** Namenaktie von Fr. 500 Nennwert berechtigt zum Bezuge **einer neuen** Namenaktie von Fr. 500 Nennwert.
3. Die Ausübung des **Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung der von der Gesellschaft jedem im Aktienregister eingetragenen Aktionär im Verhältnis zu seinem Aktienbesitz ausgehändigten separaten Bezugsrechtsausweise, die mit dem vorgesehenen Bezugsschein bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,** oder einer ihrer schweizerischen Geschäftsstellen einzuliefern sind.
4. Die unterzeichnete Bank ist gerne bereit, den **An- und Verkauf von Bezugsrechten** nach Möglichkeit zu vermitteln.
5. Die Ausgabe der neuen Aktien und deren Eintragung ins Aktienbuch bedarf der Zustimmung des Verwaltungsrates, soweit die Zeichnung nicht gestützt auf den im Aktienbuch eingetragenen Aktienbesitz des Zeichners erfolgt.
6. Die **Liberierung** der neuen Aktien hat bis spätestens 13. Oktober 1970 zu erfolgen. Nach diesem Datum wird ein Verzugszins von 6% berechnet.
7. Die **neuen Aktien** gelangen so rasch als möglich zur Auslieferung. Es werden **keine Lieferscheine** ausgestellt.

Ausführliche Emissionsprospekte und Bezugsscheine sind bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Bank erhältlich.

Zürich, 29. September 1970 **Schweizerische Bankgesellschaft**

Union Nasic SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 26 octobre 1970, à 15 h., à Genève, 11, rue Petitot, au premier étage.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/70.
2º Rapport des contrôleurs aux comptes.
3º Votation sur les conclusions de ces rapports.
4º Décharge à donner au conseil d'administration.
5º Nomination d'administrateurs.
6º Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 21 octobre 1970 inclus auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève, qui délivrera les cartes d'admission.
Messieurs les actionnaires sont informés qu'ils peuvent prendre connaissance, au siège de la société, 11, rue Petitot, Genève, dès le 16 octobre 1970, du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport des contrôleurs et du rapport de gestion contenant les propositions pour l'affectation du résultat de l'exercice.

Le conseil d'administration

Fonds Immobilier Romand FIR

2, rue du Maupas, Lausanne

Paiement du coupon Nº 31

Les porteurs de parts

«Romande Immobilière»

sont informés que le coupon semestriel Nº 31 sera payable dès et y compris le 30 septembre 1970 auprès des domiciles de souscription ci-dessous, ainsi qu'auprès de tous les établissements financiers, et de GEP SA, au conditions suivantes:

Répartition semestrielle:	Fr. 27.50
sous déduction de: 30 % impôt anticipé	Fr. 8.25
Montant net par certificat d'une part:	Fr. 19.25

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant de Fr. 27.50, soit Fr. 8.25 par certificat d'une part.

Les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu un accord de double imposition, pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé dans le cadre et les conditions de ces conventions.

Domiciles officiels
de souscription et de paiement des coupons:

Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne
Banque Galland & Cie S.A.	Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit	Lausanne
Crédit Foncier Vaudois	Lausanne
Hofstetter & Cie	Lausanne
Société Financière S.A.	Lausanne
Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne	Lausanne
Handwerkerbank Basel	Bâle
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	Berne
Volksbank Beromünster	Beromünster
Crédit Agricole et Industriel de la Broye	Estavayer-le-Lac
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg
Lombard, Odier & Cie	Genève
Banque de Langenthal	Langenthal
Banque Cantonale Neuchâteloise	Neuchâtel
Banque de la Glâne et de la Gruyère	Romont
Crédit Saint-Gallois	Saint-Gall
Banque Cantonale du Valais	Sion
Société privée de Banque et de Gérance	Zurich
Société pour la gestion de placements collectifs GEP SA	Lausanne

Lausanne, le 30 septembre 1970

La direction:
Société pour la gestion de placements collectifs GEP S.A.

Les banques dépositaires:
Banque Cantonale Vaudoise
Caisse d'Epargne et de Crédit

SA de Transports Internationaux Tramarsa, Genève

Assemblée générale des actionnaires

vendredi 9 octobre 1970, à 17 h. 30, au siège de la société, 17, rue du Mont-Blanc, Genève

Ordre du jour:

1º Opérations statutaires
2º Divers

Le rapport de gestion et les comptes de la société sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 – 1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postscheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Die entscheidenden Unterschiede und Vorteile des elektronischen Tischrechners

Denon 522

* **Prozentuale Zu- und Abschläge** (eine der häufigsten kaufmännischen Rechnungen) können mit der Denon 522 ohne Speicherbelegung elegant und rationell in einem Arbeitsgang gerechnet werden.
* Die Anpassungsfähigkeit dieses Tischrechners dokumentiert sich in der Möglichkeit, die **Nachkommastellen von 0—9** mittels Einsteller frei zu wählen. Auch bei komplizierten Rechnungen genügend Dezimalen.
* Resultate werden auf Wunsch (Taste kann eingerastet werden) **automatisch gerundet,** damit der Rechenablauf noch flüssiger und leichter wird.
* Resultate können je nach der Art des gesamten Rechenablaufes entweder **automatisch oder manuell gespeichert** werden. Auch hier kann sich die Denon 522 den gegebenen Umständen anpassen.
* Die flimmerfreie, grosse Zahlenreihe gestattet ein leichtes Lesen der eingetasteten oder errechneten Werte. Durch die Nullenuntardrückung werden Ableselehler weitgehend vermieden.
* Mit einer Denon 522 werden **Kettenrechnungen** zu einem wahren Vergnügen. Keine Irrtümer, leicht und elegant rechnet sich dieser Universalrechner durch die ihm gestellten Probleme.

Auch Sie sollten sich diesen neuen elektronischen Tischrechner einmal näher ansehen. Sein einziger Nachteil ist: **der Preis ist im Verhältnis zur Leistung viel zu niedrig.** Nutzen Sie dieses aus — senden Sie untenstehenden Bon ein.

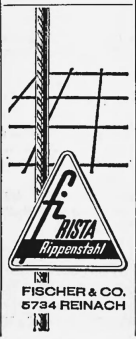
Wir wünschen
☐ ausführliche Unterlagen
☐ eine Vorführung
☐ den Besuch Ihres Vertreters

Firma und Adresse: _____

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 051/26 67 26

FAIGLE

BON



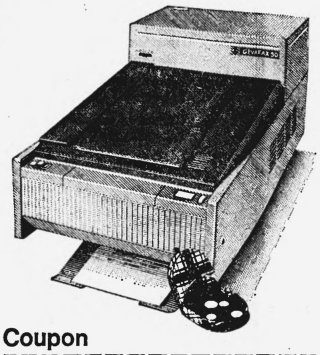
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Ein schottisches Temperament: seine Kopien kosten nur einige Rappen!

Genau wie die Schotten ist AGFA-GEVAERT gegen jede Form von Geldverschwendung. Deshalb auch strebt sie immer danach, den Preis pro Kopie so gering wie nur möglich zu halten, indem sie Kopiergeräte konstruiert, die dem reellen Kopienbedarf jeder Firma entsprechen.

GEVAFAX 50 wurde entworfen, um 1000 bis 10000 Kopien im Monat herzustellen. Innerhalb dieser Grenzen erreicht es seine optimale Leistung. Und für Sie bedeutet das Gewinn. Wenn Ihr Kopienbedarf unter 1000 Stück im Monat liegt, so ist GEVAFAX 20 für Sie das bestgeeignete Kopiergerät. Sie können es auch neben dem GEVAFAX 50 einsetzen, und zwar für eine zweckgerechte Dezentralisierung.

GEVAFAX 50 ist nicht nur wirtschaftlich. Ein leichter Druck auf eine Taste und Sie erhalten in Sekundenschnelle gestochen scharfe, trockene, dokumentenechte Kopien. Auch von beidseitig bedruckten Originalen oder von Büchern. Vereinbaren Sie eine Vorführung in Ihrem Büro. Erst dann werden Sie feststellen, wie GEVAFAX 50 zur Erhöhung der Leistungsfähigkeit Ihres Betriebs weitgehend beitragen kann. Senden Sie uns untenstehenden Coupon ein oder rufen Sie uns an.



Coupon

☐ Ich bitte um Zusendung weiterer Informationen
☐ unverbindliche Vorführung in meinem Betrieb
☐ kostenlose Aufstellung eines Probeapparats
GEVAFAX 50 ☐ GEVAFAX 20 ☐

Name:
Firma:
Strasse:
Ort: Tel.:

BÜRO-GERÄTE AG|SA
MILITÄRSTR. 90 8004 ZÜRICH TEL. 051 27 38 50

GEVAFAX 50
AGFA-GEVAERT
Einer der grossen Namen in der Photographie

INKASSO
im In- und Ausland führen wir speditiv und zuverlässig durch
25 Jahre Erfahrung
Lauper AG
Gotthardstrasse 29, 8800 Thalwil, Tel. 92 16 64
Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.
Firmastempel:

In Fehraltorf zu verkaufen

Liegenschaft

an erster Lage in sehr gutem Zustand, neu renoviert

Parkplatz, grosse Ladenräumlichkeiten, mit Wohnungen

Anfragen bitte unter Chiffre B 90139 an Publicitas, 8750 Glarus

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970
Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Nur Fr. 3.75 pro Monat kostet Sie ein Inkasso-Abonnement bei D&BB

also nur Fr. 45.- pro Jahr. Wenn aber ein von D&BB gemahnter Schuldner in der Schweiz nach der ersten Mahnung innert 10 Tagen bezahlt, entrichten Sie an uns kein Erfolgs-Honorar! Und das ist nur einer von vielen Vorteilen. Der wichtigste: Ihr Schuldner ist stärker beeindruckt von uns als von Ihnen, weil er weiss, dass wir in der Schweiz für mehr als 10 000 Kunden arbeiten.

Übergeben Sie uns Ihre Verlustscheine!
Niemals sollten Sie Verlustscheine abschreiben. Unser Vorschlag: Sie stellen uns Ihre Verlustscheine zu. Haben wir Erfolg, bezahlen Sie 50% Honorar. Haben wir keinen Erfolg, bezahlen Sie nichts. Für Inkasso, Verlustscheine, Handelsauskünfte zur ältesten (Gründungsjahr 1841) und grössten (18 000 Mitarbeiter mit 250 Büros auf 5 Kontinenten) Firma — zu D&BB mit 8 Büros und 90 Mitarbeitern allein in der Schweiz (Telex-Dienst).

D&BB
DUN+BRADSTREET, Bichet
Handelsauskunftei, Inkasso
Telefon 051/35 76 22
Telex 53 653
8036 Zürich, Weststrasse 70

BON
Senden Sie uns Ihren ausführlichen Prospekt mit Tarif für Inkasso und andere Dienstleistungen:
Firma:

Stellenmarkt im SHAB

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

Juristen

und

Nationalökonomen

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die **Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.**

Programmierer

versierter Buchhaltungsexperte offeriert seine Dienste für **Geschäftsumgestaltungen auf Datenverarbeitung.** Für Interessenten, die über keine eigene Anlage verfügen, könnten Auswertungen auf bestehendem Computer vorgenommen werden.

Interessenten melden sich bei
G. J. van der Togt, Bachstr. 63, **8302 Kloten,**
Tel. 84 72 08

Für unsere Finanz- und Betriebsbuchhaltung am Zentralsitz in Zürich (Nähe Hauptbahnhof) suchen wir einen jüngeren

BUCHHALTER

Unser neuer Mitarbeiter soll nach Einarbeitung in der Lage sein, den ihm anvertrauten Aufgabenkreis weitgehend selbständig zu bearbeiten.

Ein tüchtiger Bewerber findet eine interessante Stelle mit guten Entwicklungsmöglichkeiten und, sofern erwünscht, günstige Voraussetzungen für die Vorbereitung auf das Buchhalterdiplom.

Wir bieten gute Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen. Ein eigenes Personalrestaurant steht zur Verfügung.

Falls Sie in einem aufgeschlossenen Team mitarbeiten möchten, richten Sie Ihre Bewerbung (schriftlich oder telephonisch) an die Personalabteilung der

Robert Aebi AG Zürich

Uraniastr. 31, 8023 Zürich. Tel. (051) 23 17 50

Charles **Keller** Wallisellen ZH

sucht

Angestellte(n)

für die Abteilung Datenverarbeitung, für die Fakturierung auf IBM Fakturiermaschine, Kontroll- und Vorbereitungsarbeiten für die Datenverarbeitung.

Angestellte(n)

für die Nachkalkulation unserer Baumaschinen und für weitere Gebiete zur Erstellung der Betriebsabrechnung. Für diese Vakanz kommen jüngere oder ältere kfm. Angestellte in Frage.

Ueber Gehaltsfragen, unsere Sozialleistungen, Transportmöglichkeiten sowie andere offene Fragen orientieren wir Sie gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorstellung.

Bewerber(innen) bitten wir, mit uns telephonisch Kontakt aufzunehmen.

Charles Keller, Baumaschinen, Wallisellen, Tel. (051) 933 933.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Burgergemeinde Bern

Am 17. Dezember 1969 hat die Burgergemeindeversammlung beschlossen,

das aktive und passive Frauenstimm- und -wahlrecht

einzuführen.

Das Stimmaterial kann nur jenen Burgerinnen zugestellt werden, deren Wohnadressen bekannt sind.

Alle in der Schweiz wohnhaften ehrenfähigen Burgerinnen von Bern, die bis 31. Dezember 1970 das zwanzigste Altersjahr zurückgelegt haben, werden hiermit aufgefordert, ihre genaue Wohnadresse der **Burgerkanzlei, Amthausgasse 5, 3011 Bern,** schriftlich bekanntzugeben.

Der Burgerratsschreiber:
P. Müller

Die Geschenkidee 1970

einmal etwas anderes. Eine Flasche aus unserem reichhaltigen Spirituosensortiment wird auch Ihre Kunden angenehm überraschen. Disponieren Sie rechtzeitig!

Verlangen Sie Offerte und Muster bei der

Distillerie Valaisanne «DIVA» SA, 3958 Uvrier-Sion VS.

Società Elettrica Sopracenerina SA
Locarno

Emission einer 6½% Anleihe 1970 von Fr. 12 000 000

davon werden Fr. 11 500 000 zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt.

Der Erlös der Anleihe dient zur Konsolidierung laufender Schulden.

Die unterzeichneten Banken haben die restlichen Fr. 11 500 000 der Anleihe fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

30. September bis 6. Oktober 1970, mittags

zu den folgenden wichtigsten Bedingungen zur Zeichnung auf:

Zinssatz:	6 ½ % p.a., Jahrescoupons per 15. Oktober
Laufzeit:	längstens 12 Jahre, vorzeitig rückzahlbar nach 8 Jahren
Kotierung:	an der Börse von Zürich
Emissionspreis:	98,40 % + 0,60 % halber eidg. Titelstempel = 99 %

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den offiziellen Prospekt sowie Zeichnungsschein zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt — **Schweizerische Volksbank**

Banca dello Stato del Cantone Ticino — **Banca della Svizzera Italiana**

Textil-Industrie-Beteiligungs AG, Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, den 13. Oktober 1970, 11.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Tödistrasse 52, Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1969.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Bilanz per 30. April 1970 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung 1969/70.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien vor Beginn der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zu hinterlegen. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht sind vom 1. Oktober 1970 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 28. September 1970 — **Der Verwaltungsrat**

Fundaria Immobilien-Anlage AG, Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 9. Oktober 1970, 19.00 h., im Saale des Hotels Schlüssel, Willisau-Stadt, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft, Pilatusstrasse 22, Luzern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Esplanade AG — Esplanade SA, Minusio

Gli azionisti della Esplanade AG – Esplanade SA, con sede in Minusio, sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di sabato **10 ottobre 1970, alle ore 16.00, alla sede sociale dell'albergo Esplanade, in Minusio,** col seguente

Ordine del giorno:

1° Nomine nel consiglio di amministrazione.
2° Eventuali.

Per partecipare alle deliberazioni assembleari gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso un Istituto bancario di Locarno e produrre le relative dichiarazioni, oppure presentare le azioni in apertura di seduta.

Minusio, 24 settembre 1970 — **Il consiglio di amministrazione**

Fonds de Placements Immobiliers

Répartition du coupon N° 13

Payable à partir du 1er octobre 1970

La répartition pour l'exercice 1969-1970 s'élève à Fr. 5.30 par part.

Montant brut	Fr. 5.30
sous déduction de l'impôt anticipé	Fr. 1.59
Montant net par part	Fr. 3.71

payable contre présentation du coupon N° 13 dès le 1er octobre 1970. L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé pourra être demandé par les porteurs de parts domiciliés en Suisse. Les porteurs domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu une convention de double imposition pourront, le cas échéant, demander le remboursement de l'impôt anticipé selon les dispositions de cet accord.

Direction: Trustama SA, chemin de la Tour-Grise 4, 1007 Lausanne, Tél. (021) 25 45 44.

Banque dépositaire: Caisse d'Epargne du Valais, place du Midi, 1951 Sion, Tél. (027) 2 15 21.

Organe de contrôle: Société Fiduciaire et de Gérance SA, 1204 Genève, Tél. (022) 25 93 40.

Domiciles de souscription et de paiement des coupons:

Bâle	Eigenheim-Bank
Genève	Banque Commerciale SA
Lausanne	Banque de Dépôts et de Gestion Fidgilco SA, Société fiduciaire Trustama SA (Direction du Fonds)
Locarno	Credito Commerciale di Locarno et agence
Neuchâtel	Banque Courvoisier & Cie
Sion	Caisse d'Epargne du Valais et agences (Banque dépositaire du Fonds)
Zurich	Kommerzialbank AG

Les Editions Nagel SA, Genève

7, rue de l'Orangerie

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 14 octobre 1970, à 17 h., dans les bureaux du siège de la société, 7, rue de l'Orangerie, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et compte rendu de l'exercice 1969
2° Rapport de l'organe de contrôle
3° Approbation des comptes
4° Décharge au conseil d'administration
5° Décision concernant l'utilisation du bénéfice de l'exercice
6° Elections statutaires
7° Divers

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle et le compte rendu de l'exercice sont à la disposition des actionnaires au siège de notre société, à Genève.

Genève, le 25 septembre 1970 — **Le conseil d'administration**

Les Archives Diplomatiques et Consulaires SA Genève

7, rue de l'Orangerie

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 14 octobre 1970, à 18 h. 30, dans les bureaux du siège de la société, 7, rue de l'Orangerie, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et compte rendu de l'exercice 1969
2° Rapport du contrôleur des comptes
3° Approbation des comptes
4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion
5° Nominations statutaires
6° Divers

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte rendu de l'exercice sont tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société, à Genève.

Genève, le 25 septembre 1970 — **Le conseil d'administration**

Société Immobilière la Source, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 23 octobre 1970, à 11 h., à la salle de conférences des bâtiments de l'Etat, rue des Granges 7, à Genève.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Les actions devront être déposées avant la séance à la salle de conférences des bâtiments de l'Etat.

Société Immobilière la Source, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 23 octobre 1970, à 11 h. 30, à la salle de conférences des bâtiments de l'Etat, rue des Granges 7, à Genève.

Ordre du jour:

Dissolution et liquidation de la société.

Les actions devront être déposées avant la séance à la salle de conférences des bâtiments de l'Etat.